LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

APF HQ

Association de la presse francophone hors Québec

Vol. 18 No. 27 Edmonton, mercredi le 12 septembre 1984 16 pages 0.50

A Edmonton:

Ecole francophone: 380 élèves

Par Yves Lavertu

Près de 380 élèves ont entrepris, mardi le 4 septembre dernier, une nouvelle année scolaire dans les salles de cours de l'ancienne école J.H. Picard à Edmonton. Sur ce nombre, 250 d'entre eux recevront l'enseignement entièrement en français (maternelle - 2e année) ou jusqu'à 80% dans cette langue (3e - 6e année). Le programme d'immersion s'appliquera, quant à lui, aux élèves anglophones et francophones de la septième et huitième année. Enfin, signalons que la prématernelle commencera pour les enfants de trois et quatre ans dès le début d'octobre.

Jusqu'à maintenant, les difficultés rencontrées concernent principalement des problèmes d'adaptation. Selon le directeur de l'école, M. Léo Turcotte, la situation actuelle est une période d'ajustements tant pour les professeurs que pour les élèves.

En effet, bien que les douze professeurs du programme francophone aient auparavant enseigné dans les programmes d'immersion, ceux-ci se retrouvent, cette fois-ci, plongés dans une toute autre atmosphère. De plus, l'attente de la dernière partie du matériel pédagogique provenant du Québec force, pour l'instant, à des arrangements temporaires.

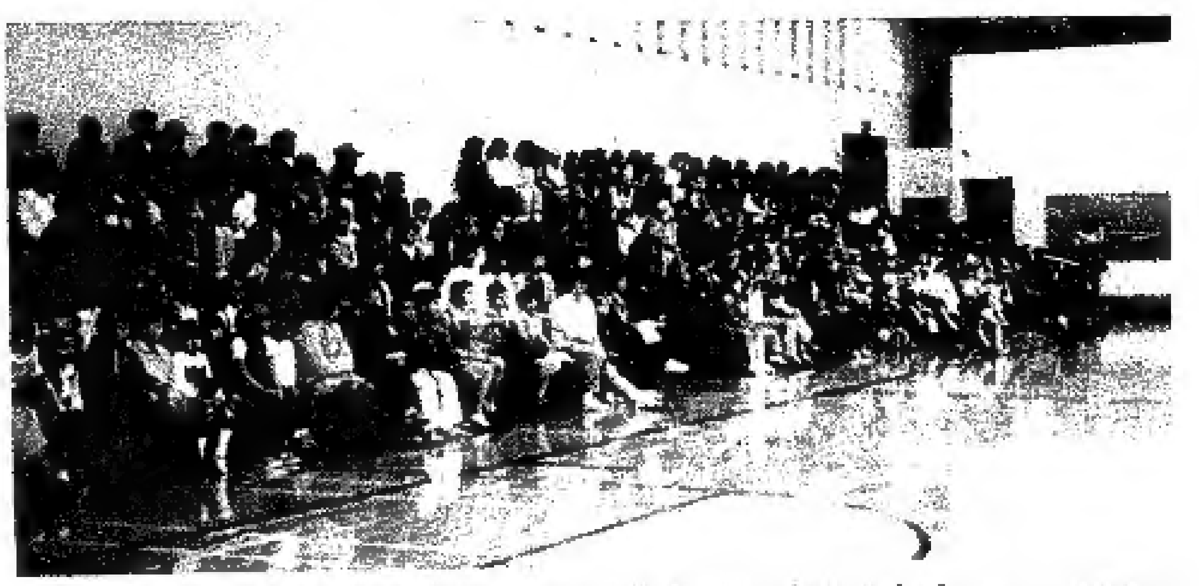
Mais c'est peut-être au niveau des élèves que l'effort d'adaptation semble le plus grand. Ils doivent, en premier lieu, s'adapter au nouveau site ainsi qu'à de nouveaux professeurs. Enfin, on ne doit pas sous-estimer le problème du transport. Douze autobus (sans compter celui de Sherwood Park) sont chargés d'assurer le transport des enfants, habitant pour certains d'entre eux, des quartiers assez éloignés de l'école.

L'élément culturel et communautaire

En plus de répondre aux objectifs du ministère de l'Education quant au contenu des cours offerts, la vie à l'école baignera aussi dans une atmosphère culturelle et communautaire.

Au plan culturel, on veut tenter de faire connaître et apprécier la culture canadienne-française grâce à certains cours qui peuvent s'y prêter plus facilement. Il est question, entre autres, de danses pouvant être enseignées à l'intérieur de cours d'éducation physique. Par ailleurs, la direction de l'école compte sur des activités d'animation culturelle et parascolaires (club de journal, de radio, chorale etc.) afin de faire prendre conscience aux étudiants de leur héritage culturel.

Pour sensibiliser les étudiants à l'importance de leur langue et culture, la direction entend également utiliser les ressources de la communauté francophone en Alberta. Des organismes francophones tels les Scouts et Guides, les clubs d'âge d'or etc. seront invités afin de donner à l'école un ton communautaire.



Les 380 élèves de la nouvelle école francophone d'Edmonton étaient réunis au gymnase pour entendre les mots de bienvenue de leur directeur M. Léo Turcotte et pour rencontrer leurs professeurs. Le nom de la nouvelle école sera annoncé bientôt. **Autres photos en page 2**

Pour se rendre à la messe papale: Il s'agit de partir à temps

LE FRANCO... Les organisateurs de la visite du Pape Jean-Paul II à Edmonton souhaitent ardemment que bon nombre des quelque 300,000 personnes qui voudront se rendre sur les lieux de la messe partiront de chez-eux cinq à six heures et même plus avant l'arrivée du Pape à 8 h 30, lundi matin 17 septembre.



Le président du comité M. Ray Watson explique qu'il espère voir les gens partir de bonne heure pour se rendre au site de la messe papale pour éviter tout embouteillage.

"Pour déplacer autant de monde il faut compter au moins cinq à six heures" de dire le président du comité organisateur M. Ray Watson. Il faudra aussi trois à quatre heures pour vider les lieux après le départ de Sa Sainteté Jean-Paul II.

Le service de transport en commun commencera à 2 h 00 lundi matin et les autobus circuleront à dix minutes d'intervalle jusqu'à cinq heures du matin et à cinq minutes d'intervalle jusqu'à la fin de la journée.

Plusieurs personnes passeront donc un minimum de 6 heures et plusieurs encore jusqu'à 10 heures pour se rendre au site de la messe à Namao et pour regagner leur domicile après la cérémonie terminée.

Spectacles et divertissements

Pour aider les gens à passer le temps en attendant l'arrivée du Pape, des spectacles seront présentés sur la grande estrade et les visites de Sa Sainteté Jean-Paul II dans d'autres pays ainsi que des films seront projetés sur un écran géant normalement utilisé pour des rencontres sportives.

Tout est prévu pour le plus grand confort des fidèles. Chaque personne aura assez de place pour y installer sa chaise. Pour ceux qui en n'apporteront pas, des chaises portatives en carton seront vendues au site même à un coût de $2.00 chacune.

Le transport

Tous les moyens de transport seront utilisés pour réunir une mer humaine qui deviendra le plus grand rassemblement que la ville d'Edmonton, que l'Alberta et même l'ouest canadien aura jamais vu et ne verra probablement plus jamais. Il y aura les autobus de la ville bien sûr, des autobus scolaires et des autobus de compagnies privées. Plusieurs se rendront en bicyclette , d'autres en automobile ou en roulotte et plusieurs même marcheront de la 137 avenue jusqu'au site.

En plus de partir à temps et d'arriver tôt, il s'agit aussi d'y aller préparé pour faire face à tous les éléments et les intempéries, à toutes les éventualités. Il faut donc être un peu prévoyant et apporter avec soi tout ce dont on pourrait avoir besoin sans pour autant se surcharger.

Visite de Sa Sainteté Jean-Paul II article et photos en pages 8, 9 et 10.





M. Léo Turcotte présente le personnel de la nouvelle école francophone.

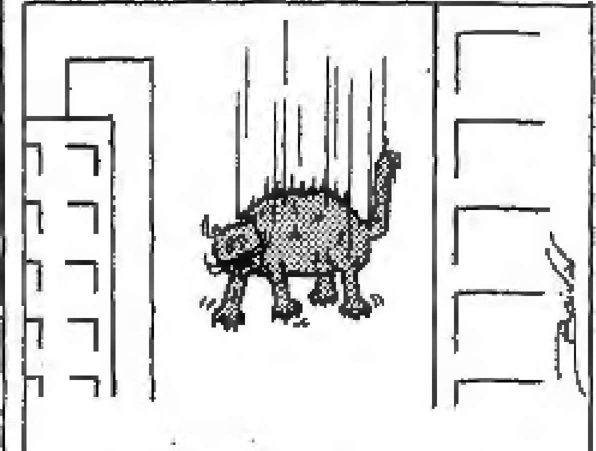


Une école francophone ne saurait se passer de sa grenouille mascotte.

humour

Un journaliste désire faire un article sur un matador décédé depuis peu. Il part à Madrid pour rencontrer le fils. Dans le salon, il est très impressionné car au mur il y a une énorme tête de taureau accrochée au-dessus d'un canapé. La conversation s'engage et à un moment le fils annonce en montrant le trophée:
— Eh oui, vous voyez, c'est ce taureau qui a tué mon père!
— Oh, et comment cela s'est-il passé?
— Eh bien, mon père fatigué a voulu faire la sieste. Il s'est allongé sur le canapé, et le clou a lâché!

Quel monde que le nôtre!



LE 24 AVRIL 1973, "QUINCY", UN CHAT DE TORONTO (CANADA), EST TOMBÉ DU DIX-NEUVIÈME ÉTAGE D'UN ÉDIFICE, ET A SURVÉCU À SA CHUTE.

Erratum

Les lecteurs du Franco se seront aperçus qu'il manquait un bout de texte dans l'article "Du nouveau au théâtre français d'Edmonton" en page 5 du Franco de la semaine dernière. L'erreur appartient à l'imprimeur qui par inadvertance a placé ce bout de texte dans les petites annonces en page 8. Nous nous excusons de ce contretemps qui s'est produit indépendamment de notre volonté.

Scouts et Guides de l'Alberta un groupe en mouvement perpétuel

Le Franco... L'Association des Scouts et Guides de l'Alberta a annoncé lundi dernier, 10 septembre, lors d'une conférence de presse sa campagne de **publicité-recrutement** pour la nouvelle saison qui commence.

Affiches et dépliants nombreux ont été distribués à travers la province pour expliquer aux intéressés le mouvement scout et guide et pour inviter les parents à y inscrire leurs enfants.

Cette association qui existe pour desservir la jeunesse francophone est active dans plusieurs endroits en Alberta, dont St-Isidore, Falher et Donnelly dans la région de Rivière-la-Paix; à Bonnyville, St-Paul dans la région Nord-Est et à Edmonton ainsi qu'à Calgary.

A part des castors qui forment un groupe mixte de garçons et de filles de 7 et 8 ans, les autres sont divisés en groupes pour les filles: les jeannettes de 9 à 11 ans, les guides de 12 à 14 ans et les kamsoks de 15 à 17 ans. Les garçons se regroupent en quatre troupes dont les louveteaux de 9 à 11 ans, les éclaireurs de 12 à 13 ans, les pionniers de 14 à 16 ans et le carrefour de 17 à 20 ans. Ce dernier groupe est souvent mixte selon les endroits.

Cette été, grâce à l'aide d'un projet d'emplois d'été, l'association a pu faire appel à trois étudiants du niveau post-secondaire pour planifier et préparer un programme de **publicité-recrutement** des plus solides et des plus professionnels.

Louis Lemay, étudiant en psychologie a dirigé ce trio hors pair et il avait pour complices France Gagnon et Julie Parent. "Ils ont dépassé nos attentes, de dire Louise Lavallée, commissaire pour l'association, et ils ont accompli deux fois plus de travail qu'on leur avait demandé".



De gauche à droite M. André Boudreau, agent de développement; Jacques Albert, animateur; Louise Lavallée, commissaire; Julie Parent, participante au projet d'été.

Les membres du comité organisateur de ce projet d'été étaient Gabriel Audette, président; André Goudreau, Ronald Dilworth et François Robert.

Depuis un an déjà l'association des scouts s'est amalgamée avec l'association des guides pour pouvoir partager les énergies et les personnes ressources de chacun. L'expérience est jusqu'ici fort heureuse et on espère attirer cette année beaucoup plus de jeunes et aussi d'adultes qui peuvent devenir des animateurs scouts et guides après avoir suivi des sessions d'entraînement.

A Edmonton Louise Lavallée estime à une soixantaine le nombre de jeunes qui seront inscrits surtout au niveau des castors, des jeannettes, des guides, des louveteaux et des éclaireurs.

Pour obtenir de plus amples renseignements vous pouvez communiquer avec M. André Boudreau, agent de développement, au bureau de l'Association des Scouts et Guides de l'Alberta, #203, 8925 - 82 avenue, ou au numéro de téléphone (403) 466-8963.

A Edmonton:

Une pré-maternelle française ouvrira ses portes le 1er octobre

Communiqué - L'école pré-maternelle française dont on a parlé dans le Franco s'appellera officiellement: "**L'Ecole Enfantine**" comme suggéré par Chantal St-Pierre et approuvé par le groupe de parents de pré-maternelle lors de leur dernière réunion. Il est de plus presque certain que l'Ecole Enfantine sera située à l'école française. Les préparatifs vont bon train pour que la pré-maternelle ouvre ses portes le 1er octobre.

On a cependant besoin de beaucoup de matériel et la générosité des francophones de la région sera des plus appréciée.

Voici une liste du matériel qui sera nécessaire:

Instruments de musique:
Vieux piano, violon, tambour, xylophone, flûtes...

Jouets scientifiques:
microscope, appareils et instruments de docteur, kaléidoscope, loupe, balance, thermomètre, compte-gouttes en verre...

Jouets éducatifs:
Tout jouet "Fisher-Price", casse-tête à gros morceaux, blocs, livres...

Accessoires de cuisine:
plaque électrique à deux ronds, chaudrons, entonnoirs, moules à gâteaux, tamis, contenants de plastique, tasse à mesurer, éponges, siphon, poires à eau, vaisselle incassable...

Outils à bois:
petite scie, petit marteau, clous, tourne-vis plat, pinces, étau,...

Divers:
magnétophone à cassette, séchoir à cheveux, vraie caisse enregistreuse, vraie machine à écrire, calculatrice, téléphone, aquarium et accessoires, collection de roche et coquillages, herbier, personnages et animaux miniatures, chapeaux pour homme et femmes, vieilles perruques, miroir de porte et petits miroirs, jouets et véhicules pour jouer dans le sable (on nous a déjà offert 1000 lbs de sable!), etc.

Vos dons seront tout particulièrement appréciés par nos jeunes enfants. Pour les intéressés, il est encore temps d'inscrire vos enfants de 3 et 4 ans. Communiquer avec **Rachelle** au **437-1930** (jour) ou encore avec **Lorraine** au **452-1620** (soir) pour plus d'informations.

Bruno Marande
du groupe de parents bénévoles de
l'Ecole Enfantine qui vous remercient
d'avance de votre générosité.

La visite du Pape:

Les francophones seront là

Le Franco - Contrairement à ce qui a été annoncé dans le Edmonton Journal du vendredi 7 septembre, les francophones seront bel et bien représentés sur la route qu'empruntera Sa Sainteté le Pape Jean-Paul II de l'aéroport de Namao jusqu'à la Basilique St-Joseph sur l'avenue Jasper et la 113e rue à Edmonton.

De fait, pas moins de trois groupes culturels seront présents en commencant avec la troupe de danse folklorique La Girandole d'Edmonton qui sera située à l'angle de la 97e rue et la 140e avenue, au tout début donc du défilé.

L'Association canadienne-française de l'Alberta, régionale de Calgary participera également et se trouvera située à l'angle de la 97e rue et la 112e avenue. La troupe des gigueurs de Calgary présentera des danses folkloriques.

Puis Les Blés d'Or de St-Paul seront également sur les lieux à l'angle de la 97e rue et la 105e avenue. Le public francophone est invité à se rendre à l'un ou l'autre de ces trois endroits pour accueillir en groupe Jean-Paul II qui passera sur cette route vers 18 h 30.

EDITORIAL

Le gouvernement de l'Alberta dépense beaucoup pour l'enseignement en français mais ne s'en vante pas.

Le 28 août dernier un communiqué de presse conjoint, fédéral-provincial, annoncait la signature d'une entente de trois ans relative aux langues officielles dans l'enseignement.

Le communiqué a vanté hautement la participation financière du gouvernement canadien qui se chiffre à 16,5 millions de dollars pour couvrir les "coûts supplémentaires que la province encourt" dans le domaine de l'enseignement du français et en français, pour la durée des trois années de l'entente.

Bien que le communiqué spécifie que les fonds fédéraux sont un appui accordé à la province pour les activités et programmes financés par l'Alberta, rien ne vante la grande générosité des ministères de l'Éducation et de l'Éducation supérieure.

Pour savoir ce que dépense en éducation pour les francophones qui étudient en français, pour les anglophones qui font de même, ou pour ceux qui apprennent la langue de Molière comme cours parmi tant d'autres, il faut fouiller à travers l'entente signée le 28 août intitulée: "Entente entre le Canada et l'Alberta relative aux langues officielles dans l'enseignement".

Quatre grandes catégories de dépenses ont été identifiées aux termes de cette entente. Pour la première catégorie "l'infrastructure", soit le salaire du personnel et des enseignants supplémentaires, l'élaboration du matériel didactique et l'achat des fournitures et de l'équipement, le gouvernement fédéral verse $3,500,000 pour la première année de l'entente 1983-1984. On apprend en étudiant l'entente que l'Alberta dit dépenser $10,280,000 à ce même chapitre.

Pour la deuxième catégorie, "l'élaboration et le développement de programmes", le gouvernement canadien contribue 50% et plus des fonds nécessaires pour la réalisation des projets acceptés. En 1983-84 la participation fédérale est donc de $800,000. Celle du gouvernement de l'Alberta se chiffre à $1,500,000.

Dans la catégorie de "Formation et perfectionnement des enseignements", le gouvernement du Canada verse $608,000 pour l'année 1983-84. L'Alberta n'a pas indiqué en dollars quel montant dépense la province à ce chapitre, mais on peut croire que c'est beaucoup puisque la formation des enseignants c'est sa responsabilité, une juridiction qui coûte chère, on le sait.

La dernière catégorie c'est l'"Appui aux étudiants". Le fédéral verse $226,000 pour la première année de l'entente. Il s'agit de bourses aux étudiants et l'Alberta dépense, on peut le croire, des sommes importantes à ce chapitre même si elle n'avance pas de chiffres.

Ne prenant que les chiffres qui paraissent dans l'entente on apprend que durant la première année 1983-84 l'Alberta a dépensé $11,780,000 pour l'enseignement de la langue officielle qu'est le français. Sur trois ans, l'Alberta aura dépensé plus de $35,000,000 pour l'enseignement du français et en français. Le gouvernement canadien pour sa part ne versera que $16,500,000 pour la même période.

Or comment ce fait-il que personne ne semble savoir que le gouvernement de Peter Lougheed est si généreux envers l'enseignement en français?

Y aurait-il une conspiration de silence de la part des média anglophones qui n'accordent pas beaucoup d'importance à l'éducation française?

Pourtant une contribution financière aussi importante doit sûrement s'asseoir sur une politique engagée. Mais alors pourquoi ne pas avoir indiqué clairement dans le communiqué conjoint la générosité de la participation albertaine?

Il semble y avoir qu'une seule explication. Le gouvernement Lougheed a peur de la réaction des électeurs. On ne veut pas soulever la question du bilinguisme en Alberta. On ne veut pas un autre Manitoba ici.

Ce serait si facile pour Peter Lougheed, avec tous les talents de persuasion qu'on lui connaît, de démontrer sa magnanimité et d'inviter son "peuple" à appuyer cette politique généreuse qui est celle de son gouvernement. Ah le beau rêve!

Paul Denis

Soulevons le rideau...

Par Nicole Künzle

Cette année le Théâtre Français d'Edmonton célèbre la quinzièmme année de son existence, et c'est dans une ambiance euphorique et pleine d'impatience que les journalistes se pressaient autour de la table de la première conférence de presse.

Que nous réserve-t-on cette année au TFE? Qui jouera?

Nous sommes sûrs d'une chose: tout comme son public, le programme sera très varié et chacun pourra s'en réjouir: il n'y aurait rien de plus ennuyeux qu'un théâtre qui se cantonne à un certain genre de pièces et n'en sort plus.

Quant aux acteurs, ils ont été sélectionnés parmi les meilleurs. Citons en particulier Réginald Bigras, Gérard Guénette, Nicole Mallet, Anne Mansfield et André Roy. Que demander de plus? Nous allons nous régaler sans aucun doute!

La première pièce, (celle du 20 au 28 octobre) intitulée "comédiens malgré nous" est composée de plusieurs sketches de Tchekhov, "bijoux théâtraux" choisis parmi les pièces que les étudiants d'art dramatique en Europe se doivent de connaître et d'étudier. Citons: **le chant du Cygne** avec Gérard Guénette, **la demande en mariage** avec Anne Mansfield, **une créature sans défense,** avec Nicole Mallet, **tragédiens malgré eux** avec G. Guénette, R. Bigras et N. Mallet, enfin, **Les méfaits du tabac** avec André Roy. Voilà pour la distribution de la première pièce. Il y a quelque chose qui nous fait déjà sourire dans le choix des rôles, mais je n'en dirai pas plus! **Le Petit Prince** viendra ensuite. Ce sera une adaptation nouvelle du roman de St-Exupery. Quatre comédiens vont interpréter une vingtaine de presonnages sous une grande fantaisie de costumes.

Le TFE est de plus en plus conscient d'un besoin grandissant de pièces de théâtre en français pour les enfants d'Edmonton: des pièces comme **Blanche Neige** et le **Magicien d'Oz** avaient attiré environ mille étudiants. **Le Petit Prince** avait déjà été joué au TFE il y a cinq ans, avec une adaptation différente. Souvenons-nous que c'était Chantal Taylor qui interprétait le petit prince. Malheureusement il ne pouvait y avoir qu'une seule matinée, et bien des écoles n'ont pas pu venir au spectacle. Le message de cette pièce s'adresse aussi bien aux adultes.

Ce sera ensuite le **Cinquième festival théâtral Franco-Albertain** qui invitera quelques troupes albertaines à se produire: celle de J.H. Picard, celle des étudiants de la Faculté St-Jean, celle de Calgary. Dans cette série de pièces, il y aura **Les Oubliés** ("The stragglers" de Eric Martini) traduit et adapté par Guy Pariseau.

La nuit des Rois sera la dernière pièce de la saison pièce de Shakespeare traduite en français par Jean Anouilh. Ce spectacle nous réserve quelques surprises car sous les costumes vous découvrirez peut-être quelques personnages bien connus de l'actualité albertaine, mais je vous laisse deviner... jusqu'au lever du rideau!



M. Pierre Bokor, directeur artistique du TFE, explique le décor et les costumes à son directeur technique M. Witold Kurpinski.



Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.

Directeur-rédacteur: Paul Denis

Directeur des ventes: Michel Bacula

Composition-montage: Julie B. Fillion

Administration-montage: Louise McKnight

Adjointe au montage: Johanne B. Cornellier

Toute correspondance doit être adressée au Journal Le Franco-Albertain Ltée, 10008 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4, téléphone (403) 423-5672.

L'abonnement annuel coûte: 1 an : 15.$ 2 ans: 25.$

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1881

Le talentueux Gilbert Parent poursuit sont petit bonhomme de chemin

LE FRANCO... Gilbert Parent, artiste, musicien, animateur et professeur entreprend une autre saison de tournées dans les écoles de l'Alberta avec son partenaire, en chair et en os celui-là, Yves Manseau.

La chef du succès de Gilbert Parent et Yves Manseau c'est la participation des élèves. Avant de donner un spectacle dans une école, Gilbert et Yves se rendent dans les classes où ils sont invités à donner des ateliers sur l'art de faire sonner les cuillères et de faire danser le petit bonhomme gigueur. Puis le jour du grand concert, les élèves sont fiers de présenter leurs nouveaux talents à leurs confrères.

Parmi les instruments à musique bien connus (la guitare, le violon, l'accordéon) on en trouve qui le sont moins comme la bombarde, la planche à laver et l'égoïne.

Gilbert et Yves présentent un spectacle véritablement unique. A l'aide de l'artisanat, d'histoires et d'instruments de musique ils chantent et dansent et invitent les élèves à participer avec eux dans une aventure culturelle fort heureuse.

Gilbert Parent veut que les jeunes développent "une appréciation et une compréhension de la culture canadienne-française". Il oeuvre dans ce sens depuis déjà quelques années en Alberta, mais n'a pas encore reçu la reconnaissance qui lui est dûe. Sûrement, un jour on saura l'apprécier à sa juste valeur.



Gilbert Parent, artiste de chez-nous.

Le scoutisme et le guidisme sont bien vivants en Alberta

Le mouvement est répandu à Calgary, Rivière-la-Paix, St-Paul, Bonnyville et Edmonton. Cette année, les 8, 9 et 10 juin, un camporee s'est tenu au camp Artaban près de Peace River. Une centaine de jeunes ont contribué au succès de cette fin de semaine. Ils sont répartis entre les âges de 7 et 17 ans et leurs aventures varient selon le groupe d'âge. Le groupe d'Edmonton présente une série de dossiers hebdomadaires qui viseront à partager les techniques employées par les jeunes scouts et guides dans leurs actvités. Cette semaine, nous vous présentons comme introduction, le défi lancé à chaque guide et scout.

Notre défi!

Nous, scouts et guides, par chacune de nos Aventures nous voulons grandir à tous points de vue. Nous désirons être toute notre vie des êtres humains heureux et épanouis. C'est notre défi.

Vivre en santé

Grandir non seulement en hauteur, mais de toutes manières: bien connaître son corps, le comprendre, le respecter, augmenter ses capacités physiques, goûter l'effort, goûter le repos, vivre des aventures à sa pleine mesure, c'est grandir en santé.

Développer des habiletés

Vouloir apprendre c'est chercher à découvrir, c'est se rappeler pour faire mieux, pour faire plus. Nous voulons réaliser un grand projet, et pour ce faire nous inventons un jeu, nous apprenons la flûte, nous participons à une entreprise de notre quartier. Tous les moyens que nous avons à prendre pour réussir sont autant d'occasion de devenir plus habiles.

Forger son caractère

Apprendre à dire ce que nous pensons vraiment, à ne pas reculer devant une difficulté, à tenir nos promesses, à devenir plus patients, à garder notre enthousiasme, à exiger de nous-mêmes un effort de plus, c'est forger notre caractère. Quel défi quand il y a autour de nous tant de gens qui lâchent!

Servir avec les autres

Ensemble nous aurons aussi à apprendre le respect de l'autre, à partager, à être utiles, à écouter; découvrir le plaisir de donner un coup de main et accepter de nous faire aider, c'est apprendre à vivre libres avec les autres, c'est progresser avec eux.

Rencontrer Dieu

Et notre défi ne s'arrête pas ici. Il nous faut donner un sens à notre vie, découvrir le caractère éternel de ce qu'il y a de meilleur en chacun de nous. Tenter de reconnaître Dieu qui se manifeste dans les gestes et les événements de tous les jours, c'est grandir en amitié avec le Seigneur. Partager la parole de Jésus, c'est chercher à découvrir comment il nous propose de vivre pleinement heureux.

Texte tiré du guide des scouts CIBLES, p. 23 et 24.

Pour de plus amples informations concernant le scoutisme et le guidisme à Edmonton, communiquez au numéro: 465-5001.

"Le Petit Chaperon Rouge" à l'affiche à Boîte à Popicos

LE FRANCO... La 7e saison de la troupe de théâtre pour enfants Boîte à Popicos s'annonce fort bien avec la présentation de cette histoire que tous connaissent et dont personne ne se lasse, **Le Petit Chaperon Rouge**, au printemps prochain.

A Noël, jeune et moins jeunes ne voudront pas manquer le spectacle de Noël, une création collective avec les chorales des écoles d'Edmonton et la collaboration heureuse de l'Alliance Chorale de l'Alberta.

La première pièce de la saison s'intitule **Bonne Fête Julie**, une première canadienne, version française de "Hilary's Birthday" de Joe Wiesenfeld.

Les créations et pièces théâtrales de Boîte à Popicos sont préparées en fonction des besoins des écoles et la troupe se déplace pour se rendre sur les lieux afin d'y présenter leur spectacle.

C'est ainsi que Bonne Fête Julie est disponible entre le 24 septembre et le 13 octobre prochain. Le public est invité à assister à la répétition générale du 23 septembre au théâtre Popicos à 14 h 00, 8520 - 91 rue.

Le spectacle de Noël est conçu pour la famille et sera présenté du 6 au 16 décembre, à 10 h 00 et 14 h 30, au théâtre Popicos.

La pièce: "C'est le temps des fêtes", on se retrouve dans un endroit merveilleux, plein de vieilles malles, de sacs de costumes, et de livres... Soudainement, on commence à découvrir que tous ces éléments ont un rapport avec un personnage illustre du monde de la musique, Johann Sébastien Bach!"

A travers cette création collective, le public est invité à découvrir ce grand musicien. C'est un spectacle conçu sous le signe de la magie, du merveilleux et des chants mélodieux des chorales des écoles d'Edmonton.

En plus de cette merveilleuse saison théâtrale, Boîte à Popicos sera le lieu d'un sport culturel cette année. Une ligue locale d'improvisation s'organise actuellement à Edmonton et les premières équipes s'affronteront bientôt. Le grand gagnant se méritera la Coupe Popicos.

Boîte à Popicos offre aussi des ateliers pour les enfants et les jeunes ainsi que les professeurs. Ces ateliers sont offerts au théâtre Popicos mais aussi au gymnase de l'école.

Une année fort intéressante à Boîte à Popicos. Pour obtenir de plus amples informations, communiquez directement avec le théâtre Popicos en composant le numéro 469-7193.

Des polyglottes en pays bilingue

EN14



(NC) — Quand il a mis sur pied ses services de traduction multilingue, en 1934, le gouvernement du Canada n'a pas eu grand problèmes. Il embaucha une seule personne, J.P.D. Van Veen, un polyglotte capable de travailler en 12 langues.

Son successeur, Édouard Maubach, s'est tiré d'affaires en portuguais, en allemand, en italien et en portuguais. Il eut un assistant, D.I. Lalkov, un Bulgare, ancien officer de l'armée du Tsar, qui connaissait l'anglais, l'allemand, le russe, le hongrois et d'autres langues slaves.

Le service de la traduction multilingue a grandi lentement. En 1955, il comptait 13 traducteurs et, aujourd'hui, il en compte 48 sur en effectif de 77 personnes.

Le gouvernement a besoin de ce genre de services pour correspondre avec les autres pays et avec ses propres citoyens qui parlent des langues autres que les langues officielles.

Une des principales tâches des services multilingues consiste à traduire les communications scientifiques et techniques en langues étrangères, étant donné que le Canada a de nombreuses ententes avec divers pays concernant l'échange de renseignements de cet ordre. N'importe qui, n'importe où dans le monde, peut obtenir la plupart de ces traductions, contre versement d'un droit pour les frais de production, en s'adressant à l'Institut canadien de l'information scientifique et technique du Conseil national de recherches.

Les services multilingues traduisent également une quantité de documents relatifs aux exportations canadiennes ainsi qu'à l'aide aux pays en voie de développement.

Pour les besoins des relations internationales, on traduit des lettres ainsi que des lois et réglements étrangers, et on vérifie la teneur, le libellé et le sens de traités ou d'accords internationaux.

L'immigration a transformé le Canada en une mosaïque culturelle, accroissant du même coup la demande de traduction multilingue. Il y a également eu une augmentation de la correspondance en langues autres que le français et l'anglais avec des Canadiens et avec les pays — de plus en plus nombreux — d'où proviennent les immigrants.

Au besoin, les services multilingues assurent la traduction de textes dans 65 langues. Comme la demande fluctue d'une langue à l'autre, on peut difficilement embaucher des traducteurs permanents pour toutes ces langues. Heureusement, on a pu former des pigistes spécialisés et hautement compétents dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais.

"Les échanges internationaux sont devenus un aspect essentiel de la vie de toutes les nations, affirme M. Gerry Mendel, le directeur des Services multilingues. On se rend compte que ces échanges impliquent la traduction de documents de plus en plus complexes et variées. A mon sens, c'est une tâche dont le Canada s'acquitte fort bien."



Par
Claude
Cornellier

Spor'dinaire

Où est le spectacle?

Quelle semaine époustouflante! Pendant que six forces mondiales sont à démontrer leurs talents (disons cinq sur six) au jeu de hockey, que le peuple canadien se précipitait aux urnes (attention aux lapsus), que les golfeurs finissent leur saison, que les joueurs de tennis se remettent du U.S. Open, que les Eskimos continuent de jouer au yoyo, je suis assis, étourdi par ce qui se passe autour de moi.

Ah! j'oubliais. Il y a le baseball. Le merveilleux monde du baseball. Je me demande pourquoi on le qualifie de merveilleux? Quand je constate que plus de 35,000,000 de gens font vivre quelques 650 athlètes, quelques gérants et propriétaires et qu'on y compte des gens tels Billy Martin, Reggie Jackson, Ted Turner, George Steinbrenner et Howard Cosel, ça n'a rien de merveilleux.

Les gens sont drôles quand même. Autour de la joute d'étoiles, tout le monde parlait des Mets de New-York. Wow! Darry! Strawberry était davantage qu'un fruit et Dwight Gooden était meilleur que Tom Seaver. Puis ce fut le tour des Cubs de Chicago. Wow! Ryne Sandberg, Rick Sutcliffe, Keith Moreland, quelle équipe. La publicité américaine n'arrêtait plus. Le rouleau à vapeur avait été engagé en quatrième vitesse, écrasant tout sur son passage.

Et c'est justement cette publicité qui donne une drôle de saveur au jeu. Saviez-vous que les Twins du Minnesota ont la chance de remporter un championnat cette année? Non, bien sûr. Parce que les Twins jouent dans un stade neuf, qu'ils sont une franchise relativement jeune et que leurs étoiles s'appellent Hibek et Brunansky. Les Américains n'aiment pas ça...

Tout le monde parle de Détroit, Chicago, San Diego et même des Yankees. Chose certaine, on parlera toujours des Yankees parce que les Yankees sont les Yankees et ils font autant partie du folklore américain que la tarte aux pommes. Pour ce qui est des autres équipes, ce n'est pas compliqué. A Chicago, on a le stade Wrigley. Ça, mes amis, c'est une institution. Il y a plus de gens qui connaissent les dimensions du stade qu'il y en a qui connaissent celles de la tour du CN à Toronto (la tour du quoi à où?). Quand le réseau ABC a osé proposer d'installer des réflecteurs temporaires au parc Wrigley, c'était comme proposer d'enlever la sauce dans les Big Mac. Voyons-donc, cela ne se fait pas!

Puis à Détroit, c'est le nom qui est une institution. Porter le vieil uniforme des Tigers, c'est comme porter la vieille veste de laine de votre grand-père. Tout un honneur, toute une histoire.

Puis à San Diego, on retrouve la pauvre petite équipe qui n'arrivait pas à gagner une partie père-fils et qui se retrouve en série grâce à Dick Williams, Steve Garvey et Greg Nettles, trois gagnants. Ces trois bonshommes sont la fée carabosse de l'équipe Cendrillon. Et les Américains en mangent des "cendrillons".

La saison de baseball qui s'achève aura été une des moins intéressantes de l'histoire à cause du manque de compétition à l'intérieur de chaque division. Et pourtant, avec seulement trois semaines à écouler, la fièvre monte. Les journaux, la télévision, la radio, bref tout le monde des média, se sont mis de la partie pour augmenter la tension pour jeter de l'huile sur le feu. Et les américains aiment la fièvre.

Bientôt commenceront les séries d'après-saison et tous les yeux seront rivés sur le petit écran. Le taux d'absentéisme à l'intérieur des entreprises montera en flèche pour une ou deux semaines, mais les Américains peuvent se justifier: les Tigers de Détroit pourraient rencontrer les Cubs de Chicago. Wow! Et nous, on se relève à peine d'une élection? Où est le spectacle, le vrai?

Bonne Semaine!



A vendre une roulotte 1975 Fleet Crest 18 pieds. Demande 3500$ ou meilleur offre. Pour plus amples renseignements: 488-9478.

Maison mobile à vendre, 2 chambres à coucher. Tél. 468-1442.

Four micro-ondes à vendre. État neuf. 250$ Contactez Flore 481-2701. Après 3 heures.

Petit poêle à vendre 35$ neuf, bon pour le camping. 437-2686.

Lit 39" à vendre, fauteuil de salon et un congélateur. Contactez le 488-1442.

Maison à vendre 483-1622.

DIVERS

Je fais présentement une recherche en profondeur concernant l'historique de la "crèche de l'enfant Jésus" et de son évolution au fil des siècles à travers le Canada. Si vous possédez de l'information, des références ou de la documentation à ce sujet, s.v.p. communiquez avec: Jacques Blain, C.P. 1175, Nicolet, P.Q. J0G 1E0.

Maman d'expérience ne fumant pas aimerait s'occuper de bébés naissants allant jusqu'à 4 ou 6 ans à partir de septembre. Situé dans Parkview. Composez le 484-7109.

Besoin de filles pour travailler dans une maison privée. Pour plus de renseignements 481-7777 demandez Brigitte.

Etudiante du conservatoire de Toronto donnera des cours (privés ou en classe) de piano et/ou de théorie. Tous les niveaux sont la bienvenue. Pour de plus amples renseignements appeler Emmy à 488-1778.

Leçon de piano excellente méthode pianistique pour tous les âges de 6 ans et plus. Signalez 482-3233 et donnez-nous votre numéro de téléphone.

A vendre - aspirateur Advance Low Boy Commercial. Demande 125$ 488-9478.

Cartes d'affaires et Professionnelles...



Les SURTITRES à l'opéra d'Edmonton

Par Michel Rocher

Le 27 septembre prochain l'Opéra d'Edmonton ouvre sa 22e saison avec "Il Trovare" de Verdi, avec surtitres en anglais. Plus tard dans cette saison un autre chef d'oeuvre "Faust" de Gounod sera présenté en français avec la même technique de traduction.

SURTITRES: c'est quoi?

C'est la projection, sur un écran situé au-dessus de la scène, de la traduction anglaise, condensée bien sûr, de l'opéra qui est présenté. Les spectateurs peuvent mieux suivre de cette façon le déroulement de l'histoire et enfin de compte mieux apprécier le spectacle.

Les surtitres ont été introduits au Canada pour la première fois en janvier 1983 par l'opéra de Toronto.

C'est en novembre 1983 que l'opéra d'Edmontona fait usage pour la première fois de ce procédé technique lors de la production Lohengrin à l'auditorium du Jubilée. Le succès aidant, cette même technique a été utilisée en janvier 1984 pour la présentation de Norma et en mars dernier La Bohème.

Cette technique sert une double cause. Premièrement elle permet de protéger les concepts du compositeur qui ne perdent donc rien à la traduction et deuxièmement elle assure aux spectateurs un maximum de compréhension.

L'opéra d'Edmonton est fier d'être la première compagnie dans l'ouest canadien à faire usage de cette heureuse invention quelque peu révolutionnaire. Sans aucun doute, les surtitres contribueront énormément à rendre l'opéra beaucoup plus populaire que jamais.

CN RAIL

Avis de vente

Les offres dans une enveloppe scellée clairement indiquée soumission cachetée #4150-84-033(S), seront reçues jusqu'à midi, 3 octobre 1984, par M. A. Stevenson, Directeur régional - Approvisionnement et Matériel, Canadien National, 26e étage, 10004 - 104e avenue, Edmonton, Alberta, T5J 0K2, pour l'achat et l'enlèvement de la propriété des voies ferrées de:

1. 1981 Buick Lesabre, No. de série 1G4AP69Y78X1 19925, no. d'unité AO-21028.
2. 1979 Chev. 4 portes, no. de série 1K69L91166138, no. de l'unité TO-29023.
   Situé à - Edmonton, Alberta.
   Pour fixer un rendez-vous de visionnement communiquez avec: D. Affleck, tél: 476-8191.
3. 1976 Ford Carosserie spécial 600, no. de série 6B53H224890, no. d'unité TO-26025
   situé à - Roma Junction, Alberta pour fixer un rendez-vous de visionnement communiquez avec: C.L. Brown, téléphone 332-4601
4. 1978 chev. Belair, no. de série 1K69481204155, no. d'unité no. TO-28112
   situé à - McLennan, Alberta pour fixer un rendez-vous de visionnement communiquez avec B.M. Vialleux, téléphone 324-3772.

Les conditions de la vente seront "telles qu'elles où elles sont". Les enchérisseurs choisis devront faire le paiement au complet immédiatement après avoir été notifié de l'acceptation de l'offre et avant l'enlèvement. Les objets doivent être enlevés dans les dix (10) jours qui suivent la conclusion de la vente.

Les enchérisseurs doivent indiquer clairement chaque unité sur laquelle ils placent une offre. AUCUNE OFFRE D'ENSEMBLE. Des enveloppes séparées pour chaque unité ne sont pas requises.

Les dépôts d'offre ne sont pas requis. Le ministère n'acceptera pas nécessairement ni la plus élevée ni aucune offre. Le nom de l'enchérisseur, son adresse et numéro de téléphone doivent paraître clairement sur l'offre soumise.

A. Stevenson
Directeur Régional - Approvisionnement et Matériel.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

AVIS

Prolongation de la période de dépôt des demandes d'exploitation de services d'émissions de réseau axées sur les jeunes, la famille et la santé. Avis public CRTC 1984-225. Le 27 juillet 1984, le Conseil lançait un appel de demandes visant l'établissement d'un service de programmation pour les jeunes Canadiens et déclarait que les demandes soumises en réponse à cet appel seraient étudiées à l'audience publique du 26 novembre 1984 à Hull. A la suite de requêtes de la part d'éventuels requérants demandant un délai supplémentaire afin de préparer leurs demandes, le Conseil annonce une prolongation de la période de dépôt des demandes du 14 septembre au **30 novembre 1984** et le rapport de l'audience portant sur ces demandes du 26 novembre 1984 à une audience devant être tenue en février 1985. Considérant le fait que le Conseil souhaite étudier les demandes d'exploitation de services d'émissions discrétionnaires axées sur la famille en même temps que celles portant sur les services pour les jeunes, le Conseil annonce qu'il étudiera les demandes soumises par la Star Channel Services et conjointement par la First Choice et l'Allarcom Ltd à la même audience de février. Des modifications à ces demandes peuvent être soumises au Conseil d'ici le 30 novemmbre 1984. En outre, le Conseil prolonge jusqu'au **30 novembre 1984** la période de dépôt des demandes des requérants qui désirent compléter ou modifier les demandes d'exploitation de services spécialisés axés sur la santé est les jeunes, lesquelles ont été ajournées lors de l'audience publique du 24 janvier 1984 à Hull. Ces demandes seront également inscrites à l'ordre du jour de l'audience publique de février. En conséquence, toutes les demandes devront être soumises au Secrétaire général, CRTC, Ottawa, (Ont.) K1A 0N2 d'ici le 30 novembre 1984.

Canada

Emploi et Immigration Canada — Employment and Immigration Canada

La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada a pour politique de fournir des services au public dans les deux langues officielles.

En Alberta, des fonctionnaires bilingues sont à votre service dans les **Centres d'emploi du Canada (CEC)** suivants:

Calgary
Centre-ville:
220, 4e Avenue sud-est

Est de Calgary:
4909, 17e Avenue sud-est

Nord de Calgary:
1701, Rue Centre nord-ouest
Pièce 305

Sud de Calgary:
7015, MacLeod Trail sud-ouest

Renseignements généraux:
Assurance-chômage et emploi:
231-4017

Edmonton
Centre-ville:
10210, 107e Rue

Nord d'Edmonton:
8216, 118e Avenue

Ouest d'Edmonton:
10158, 156e Rue

Sud d'Edmonton:
10454, 82e Avenue

Renseignements généraux:
Assurance-chômage:
420-2207
Emploi: 420-2280

Fort McMurray
9816, rue Hardin
Tél: 743-2258

Grande Prairie
10801, 100e Rue
Tél: 532-4411

Peace River
10015, 98e Rue
Tél.: 624-4485

St-Paul
5105, 50e Avenue
Tél.: 645-4428

Dans tous les bureaux de la Commission, les formules de demande et les documents d'information à l'intention des clients sont disponibles dans les deux langues officielles.

N'hésitez pas à vous adresser dans la langue officielle de votre choix à n'importe quel de nos bureaux.

Canada

Visite de Sa Sain

Comment se prépare-t-on pour la visite du Pape?

Par Guy Lacombe
EDMONTON

L'Eglise catholique se porte-t-elle bien dans l'Ouest canadien? Si on en juge par la façon dont se prépare la visite de Jean-Paul II à Edmonton, il faut répondre: "Oui, elle se porte très bien, merci".

Depuis plusieurs semaines, par exemple, la photo de Jean-Paul II est à la une du Edmonton Journal. Sous la rubrique "The Pope and His Changing Church", on publie jour après jour une série d'articles remarquables sur Jean-Paul II lui-même, sur la papauté, sur l'Eglise catholique au Canada. Convaincu de la qualité de ces reportages, le Journal en fait une vaste publicité à grand renfort d'affiches en couleurs sur les boîtes à journaux aux coins des rues et sur les autobus.

On attend 250,000 personnes à la messe que célébrera le pape à Namao, au nord d'Edmonton, le 17 septembre.

Chemin de croix

Entre-temps, en préparation à cet inoubliable événement, les Chevaliers de Colomb ont entrepris un long chemin de croix, depuis Saskatoon jusqu'à Edmonton. De villes en villages, ces pèlerins modernes qui portent une grande croix de chêne de 18 kg attirent des centaines de fidèles à chacune de leurs haltes. Ils arriveront à Edmonton le 16 septembre et le lendemain, le pape bénira la croix qui retournera ensuite à Saskatoon.

Concours oratoires

Au Manitoba, ce sont les jeunes qui jusqu'à présent ont manifesté le plus d'intérêt pour la visite du pape. A date, quatre ralliements de prière ont eu lieu, des concours oratoires ont été organisés et ces activités ont été de francs succès. C'est un jeune Anglican, Todd Schmidt, qui a remporté le premier prix du concours oratoire. Sa récompense? Il recevra la communion de la main du pape.

A St-Boniface, on se prépare à accueillir 350,000 personnes pour la messe papale qui sera célébrée le 16 septembre au parc Bird's Hill. Mais il pourrait y en avoir beaucoup moins. Les organisateurs déplorent le gênant manque d'intérêt chez les catholiques. Le quotidien Winnipeg Free Press parle très peu de l'événement; il est à préparer un cahier spécial, mais ce cahier ne sortira que le 15 septembre, veille de la visite du pape.

Les eaux, le vent, le feu et la terre

Dans les Territoires du Nord-Ouest, la visite du pape marquera "le commencement d'une ère nouvelle", selon le Père Camille Piché. Le pape célébrera la messe le 18 septembre près de Fort Simpson, au confluent des rivières Liard et Mackenzie.

C'est à ce site, appelé "Edhaa", que les Indiens avaient coutume d'échanger de la viande séchée pour du poisson séché. Le pape sera invité à présider une célébration spéciale au cours de laquelle on évoquera les thèmes de l'eau, du vent, du feu et de la terre. Il s'agit là de symboles bibliques, mais également de symboles profondément ancrés dans la culture indienne, d'expliquer le père Piché.

A Fort Simpson, on attend 20,000 personnes. Pour cette petite ville de 900 habitants, ça ressemblera à "une famille de cinq qui accueillerait 100 invités dans un bungalow de trois chambres à coucher"...

Née avec des gants de boxe

La visite du pape aura des répercussions importantes sur l'Eglise de l'Ouest. Mais il faut dire que c'est une Eglise qui est déjà vigoureuse et pleine de vitalité. "Quand une Eglise est obligée de naître avec des gants de boxe, dit l'abbé Léo Couture, curé de la cathédrale de St-Boniface, il n'est pas étonnant que ce soit une Eglise dynamique".

En réalité, de quelque côté qu'on se tourne dans les quatre provinces de l'Ouest ou dans les Territoires du Nord-Ouest, on trouve des exemples nombreux et éloquents de cette vitalité.

Une idée folle de Mgr O'Grady

Quand en 1956 Mgr Fergus O'Grady a pris charge de l'immense vicariat de Prince-George au nord de la Colombie-Britannique, il a dû faire face à trois obstacles majeurs: "Nous étions dans un pays de frontière sans ressources, raconte-t-il, il n'y avait pas d'aide gouvernementale et les prix de construction étaient les plus hauts au Canada".

L'évêque a donc eu l'idée - qu'on a qualifiée de folle à l'époque - de faire appel à des volontaires qui donneraient deux années de leur vie au vicariat (devenu diocèse en 1968). A cette fin, il a fondé une compagnie, la Domano Ltd., qui a attiré depuis 1960 quelque 3,000 volontaires. Grâce à cette initiative, Mgr O'Grady a pu trouver du personnel pour ses 13 écoles, il a obtenu des agents de pastorale, des ouvriers de toutes sortes, des chauffeurs d'autobus, des secrétaires, etc.

Au son des tam-tams

Selon le Père Alfred Groleau, un Oblat d'Edmonton, il y a moins de vocations dans l'Ouest, mais cela est dû surtout au fait qu'il en vient moins du Québec et d'ailleurs. Selon lui, le taux local des vocations sacerdotales s'est assez bien maintenu.

Le dernier prêtre à être ordonné dans le diocèse d'Edmonton est le Père Garry Laboucane, un oblat d'origine métisse. Il a été ordonné le 25 juillet dernier par Mgr Joseph MacNeil dans le cadre du traditionnel pèlerinage du Lac Ste-Anne, au nord d'Edmonton. Plusieurs milliers de fidèles étaient présents à cet événement, la plupart des Indiens et des Métis venus des quatre provinces de l'Ouest, des Territoires et du Montana.

Le pèlerinage du Lac Ste-Anne est une tradition qui remonte à 1889. Cette année-là, 400 Indiens s'étaient rassemblés sur les bords de cet immense lac. Cette année, ils sont venus au nombre de 8,000.

Au secours des délinquants

Du côté de la Saskatchewan, on parle beaucoup présentement de ce prêtre de Régina, Lucien Larre, qui a fondé il y a 14 ans un petit centre pour adolescents issus de foyers brisés ou en proie à des problèmes de toutes sortes.

Aujourd'hui, l'organisation compte sept foyers, une école, un centre de traitement, une résidence pour le personnel, des ateliers de mécanique et de menuiserie, une compagnie de construction, un ranch et un camp.

L'Eglise catholique se porte-t-elle bien dans l'Ouest canadien? Si ces exemples peuvent servir d'indication, il faut répondre: "Oui, elle se porte très bien, merci".

Des exemples comme ceux-là, on pourrait en citer à foison: on pourrait parler de la ville de St-Paul (Alberta) qui a accueilli Mère Térésa de Calcutta il y a deux ans et lui a remis le fruit de l'initiative et du travail de ses citoyens: près de deux millions de dollars.

On pourrait parler encore du Catholic Social Services d'Edmonton avec ses 250 employés et ses 500 bénévoles; ou encore du Centre Kisemanito de Grouard (Alberta), où des Indiens se préparent à la prêtrise dans leur propre culture; ou de l'Ecole catholique biblique de l'Ouest canadien qui ouvrira ses portes à Calgary au début de septembre.

Une Eglise qui creuse ses racines

L'Eglise catholique de l'Ouest est née dans la morsure du froid, dans les piqûres de maringouins, dans la pauvreté extrême, dans les naufrages, dans les incendies, dans les épidémies.

Mais elle est surtout née dans le coeur de missionnaires de la trempe de Mgr Alexandre Taché, de Mgr Vital Grandin, du Père Albert Lacombe, des hommes de courage, de vision, d'audace.

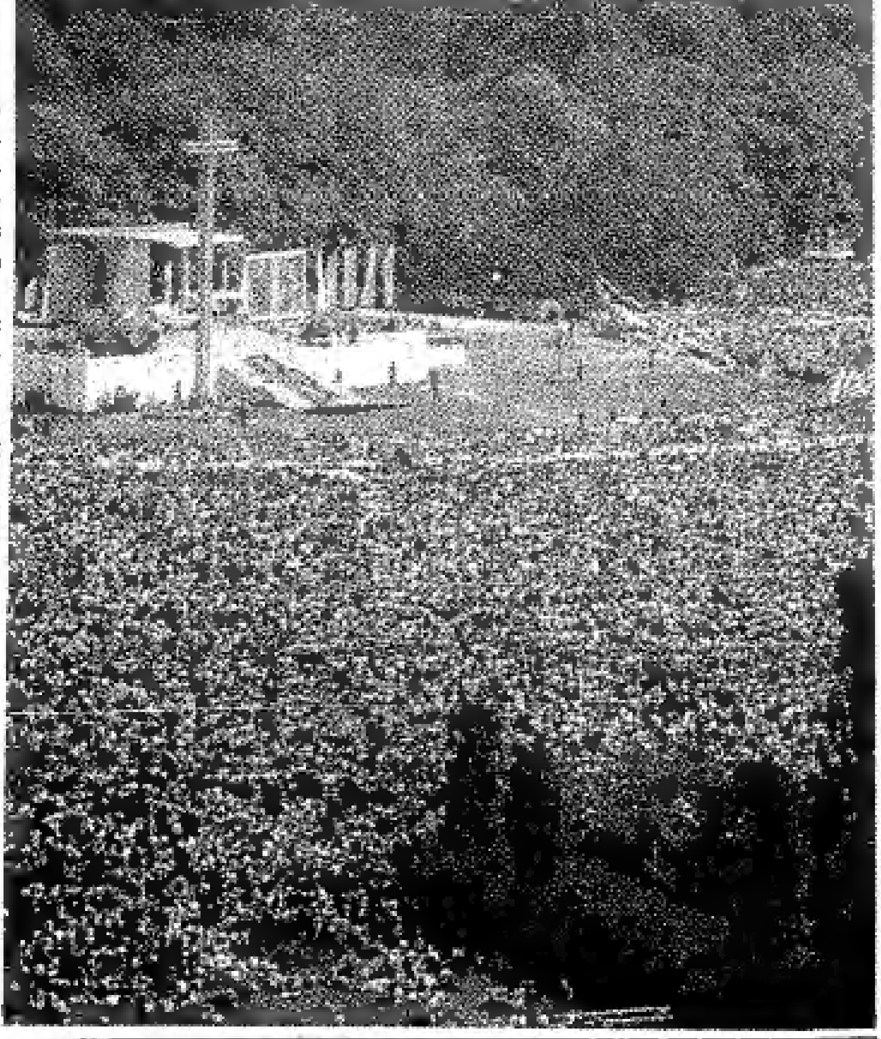
C'est une Eglise qui est encore bien jeune, commente le Père Groleau. Ses racines sont peu profondes. Mais c'est une Eglise pleine de promesses, ajoute-t-il.

Il fait état des conversions nombreuses qui ont lieu chaque année (200 à Edmonton l'an dernier), du nouveau programme d'éducation religieuse au secondaire que vient d'approuver le ministère albertain de l'Education, des jeunes qui viennent frapper à la porte du séminaire.

Le gros problème, poursuit-il c'est qu'il y a toute une génération de jeunes qui ont reçu une éducation religieuse déficiente. "On a manqué de stabilité dans les programmes religieux", précise-t-il.

Il fait remarquer d'autre part que les gens sont plus engagés, la qualité des laïcs est généralement supérieure à ce qu'elle était, la foi est moins sociologique, de solides communautés paroissiales sont en train de se former.

Hier encore, l'Ouest était un pays de mission. Ces jours-ci, le pape visitera une Eglise devenue adulte, fière de son passé, confiante dans l'avenir.



L'Eglise dans l'Ouest canadien

A l'ouest de l'Ontario s'étale l'immensité fertile des Prairies, si typique du paysage canadien, que se partagent à peu près également les trois provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta. La diversité ethnique de l'Eglise s'y révèle dans la variété de ses clochers: flèches gothiques chez les catholiques de rite latin, dômes en forme de bulbe chez les Ukrainiens uniates et orthodoxes, venus au Canada à la fin du siècle dernier et au début du 20e siècle. Ce ne sont d'ailleurs pas les seuls groupes d'Europe de l'Est puisque l'on y trouve de petites communautés isolées de langues polonaise, allemande et scandinave.

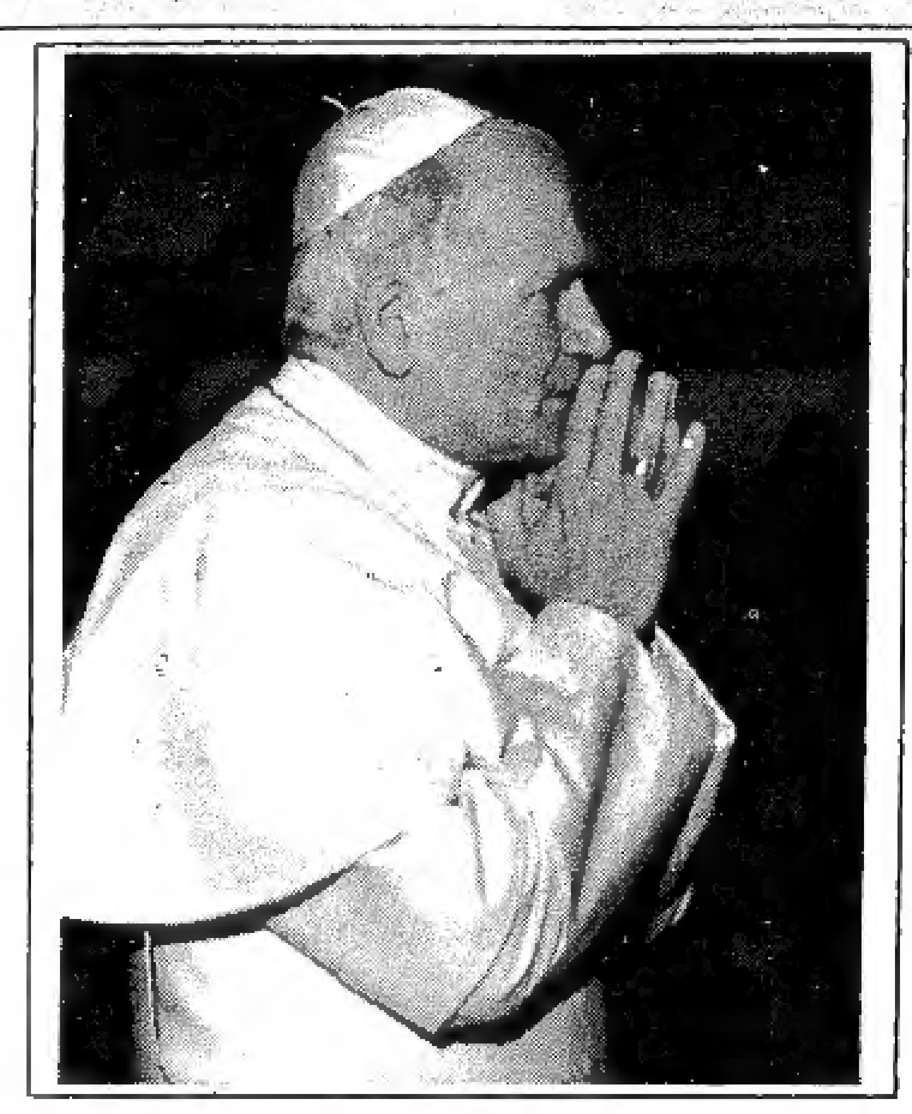
Le 1er février 1820, un évêque auxiliaire de Québec, Mgr Joseph Norbert Provencher était nommé à Saint-Boniface, au Manitoba, pour l'ensemble de la région. En 1847, Saint-Boniface était érigé en diocèse et devenait ainsi la mère de l'Eglise dans l'Ouest canadien. Mais l'honneur d'avoir apporté la foi dans ces contrées revient aux trappeurs, qui furent les premiers européens à y pénétrer et qui y firent souche, puisqu'en épousant des femmes autochtones, ils fondèrent un groupe à part: les Métis ou Sangs mêlés.

Tout naturellement les efforts des missionnaires se portèrent vers ces derniers et vers les Indiens qui parcouraient les Prairies en bandes nomades à la poursuite du bison. La "Robe noire" — c'est ainsi qu'ils désignaient le missionnaire — était pour eux un ami désintéressé, qu'ils honoraient de leur confiance et qui souvent tempérait la rudesse des colons dans leur ruée vers l'Ouest.

Un obstacle devait pourtant ralentir la marche des explorateurs et des missionnaires: la formidable barrière naturelle des Montagnes Rocheuses qui, à partir de l'Alberta, s'élèvent sur 800 kilomètres jusqu'au Pacifique. Formant un contraste radical avec les Prairies, elles sont indissociables de la Colombie - Britannique et en ont marqué le développement. A cause de leur présence, les premiers missionnaires à y apporter la bonne parole ne sont pas venus de l'est, mais du sud. Des franciscains de Californie accompagnaient les explorateurs et militaires espagnols qui, en 1789, débarquèrent à Friend-

Voir Possession en page 10

...ainteté Jean-Paul II



Jean-Paul II:

Leader spirituel de son temps

Carol Wojtyla est né le 18 mai 1920 à Wadowice, en Pologne, d'un père officier dans l'armée polonaise et d'une mère institutrice; celle-ci va mourir alors que Carol n'a que neuf ans. La guerre l'oblige à interrompre ses études de lettres à l'université Jagellon de Cracovie. Il est soumis au travail obligatoire d'abord dans une carrière, puis dans une usine de produits chimiques. Il se lance dans l'action clandestine et se compromet en voulant aider des Juifs; il doit demander refuge au Cardinal Sapieha qui le cache dans les caves de l'archevêché de Cracovie.

En 1942, Carol Wojtyla décide de devenir prêtre et il entreprend des études clandestines en théologie; il sera ordonné prêtre le 1er novembre 1946. Il est envoyé à Rome pour y poursuivre ses études et il y obtient en 1948 un doctorat en morale sous la direction du Père Garigou-Lagrange. Sa thèse portait sur St-Jean de la Croix.

De retour à Cracovie, il mène de front les études et l'enseignement. Il obtient un doctorat en théologie et il enseigne à l'Université catholique de Lublin et à la Faculté de Théologie de Cracovie. Il est en même temps aumônier des étudiants et collabore à plusieurs revues théologiques.

Il n'a que 38 ans lorsque Pie XII le nomme évêque en 1958 et il est archevêque de Cracovie depuis 1964 quand Paul VI le nomme cardinal en 1967. Il prend une part très active au Concile Vatican II et au Synode des évêques de 1974.

Dans la soirée du 16 octobre 1978, le Conclave, réuni pour élire un successeur à Jean-Paul Ier, choisit le cardinal Carol Wojtyla, premier pape polonais. Il prend le nom de Jean-Paul II et, très tôt, l'Eglise apprend à connaître la riche personnalité du nouveau Pontife, élu à 58 ans.

Homme d'une grande culture (il parle couramment six langues) et d'une grande richesse spirituelle, il s'est affirmé dans les trois encycliques qu'il a publiées: **Le Rédempteur de l'Homme, La Miséricorde Divine, Le Travail Humain** et dans des documents importants comme celui qu'il a présenté sur la famille: "Familiaris Consortio". Il apparaît aussi dans les multiples allocutions, discours et homélies prononcés à Rome et, avec plus de relief encore, au cours des nombreux voyages pastoraux qu'il accomplit à travers le monde.

Depuis l'attentat du 13 mai 1981, sur la place St-Pierre, Jean-Paul II continue ses tournées apostoliques. Plus que jamais, il semble mettre en pratique le mot d'ordre qu'il ne cesse de lancer: "N'ayez pas peur." Il a accompli des voyages apostoliques particulièrement difficiles, comme ceux qu'il a effectués en Amérique centrale, et surtout en Pologne.

Pour Jean-Paul II, il ne peut être question de valoriser l'homme, sans promouvoir la fraternité humaine, la paix, le désarmement, un nouvel ordre international fondé sur la promotion de l'homme plutôt que sur la domination. D'où ses interventions, tant à la tribune de l'ONU, en 1979, que dans ses messages aux diverses instances internationales et au peuple de Dieu.

Jean-Paul II rayonne d'une authentique humanité qui fait qu'il inspire confiance, même s'il dérange. Il rassure en ces temps de dérive. Il apparaît clair et simple au milieu de la confusion.

L'Eglise catholique au Canada

Chacun sait que l'Eglise catholique prit naissance au Canada à la première messe célébrée à Gaspé en juillet 1534 — au pied de la croix plantée par Jacques Cartier. Quelque 25 ans plus tard, Mgr François de Laval était nommé vicaire apostolique de la Nouvelle-France, et en 1674 était créé, par le Pape Clément X, le diocèse de Québec, qui englobait à cette époque presque toute l'Amérique du Nord. Dès lors naquirent paroisses, institutions de charité et de savoir, comme le collège des Jésuites de Québec, le couvent des Ursulines, fondé par Marie de l'Incarnation en 1639, et ceux de la Congrégation de Notre-Dame, créée par Sainte Marguerite Bourgeois en 1653.

En 1763, le Traité de Paris céda le Canada à la Couronne britannique et vingt ans plus tard la révolution américaine réduisit le diocèse de Québec aux limites du Canada. La Grande-Bretagne, d'abord hostile au catholicisme, accorda à l'Eglise des garanties en matière de libertés civiles et religieuses, garanties qui furent confirmées par l'Acte de Québec de 1774, et en 1857, sous le règne de la reine Victoria, par la législation sur la liberté du culte.

En 1784, le père James Louis O'Donel était nommé par le Pape Pie VI préfet apostolique à Terre-Neuve, en 1817, le père Edmund Burke devenait vicaire apostolique à Halifax, puis en moins d'une génération, neuf nouveaux diocèses étaient créés. En 1819, Mgr Plessis était nommé archevêque de Québec, et des vicariats apostoliques étaient institués à Kingston, Charlottetown et Saint-Boniface.

A l'époque du premier concile provincial de Québec, en 1851, l'Eglise catholique avait des diocèses d'un océan à l'autre. Aujourd'hui les diocèses sont au nombre de 36 dans le secteur francophone, et de 34 dans le secteur anglophone, sans compter 8 éparchies pour les rites orientaux; 12 234 prêtres, 3 687 frères et 35 737 religieuses oeuvrent dans environ 6 000 paroisses.

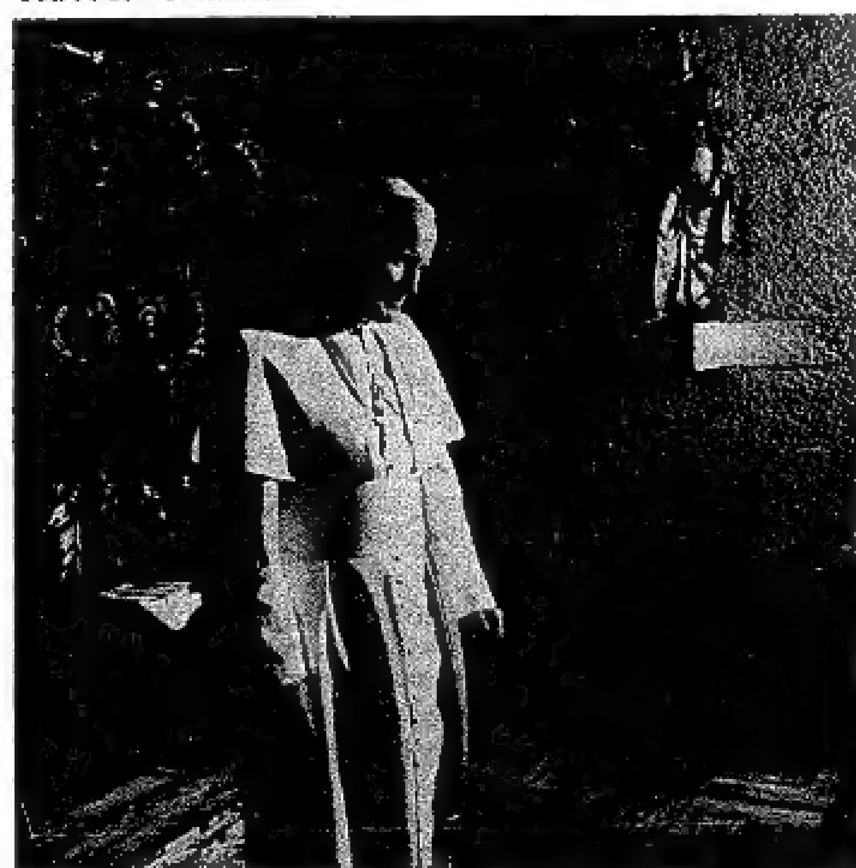
L'arrivée au 19e siècle de millions de nouveaux immigrants transforma le Canada. Dès 1830, ni les catholiques, ni les francophones n'étaient plus majoritaires en Amérique du Nord britannique. En 1867, au moment de la Confédération, sur une population d'environ 3 millions d'habitants, on comptait un tiers de catholiques et 30 p. 100 de francophones. Cette proportion fut modifiée par la suite par la présence de nombreux catholiques dans les vagues d'immigrants qui arrivèrent au début du siècle et après la Deuxième Guerre mondiale. Aujourd'hui, le Canada compte 11 millions de catholiques sur une population de 25 millions (soit 43 p. 100). De ce nombre, 6 millions sont francophones, les 5 autres millions se répartissant entre divers rites et groupes linguistiques.

Le Cardinal Wojtyla:

Comment est-il arrivé à la papauté?

Par Guy Lacombe

N.D.L.R. L'auteur de cet article, Guy Lacombe, était journaliste au Droit d'Ottawa en 1978 et il était présent au Vatican lorsque le pape Jean-Paul II a été élu.



EDMONTON - Lundi 16 octobre 1978. Pour les quelque 150,000 personnes qui étaient rassemblées sur la Place Saint-Pierre ce jour-là, cette date rappellera toujours un événement inoubliable.

Les cardinaux étaient entrés en conclave le samedi après-midi à 16h30 et leurs délibérations du dimanche n'avaient pas abouti à l'élection du successeur de Jean-Paul I. Ce dernier, qui n'avait régné que 33 jours, avait été élu en une journée.

Le lundi donc, la Place Saint-Pierre avait de nouveau été envahie toute la journée, la foule se faisant toujours plus nombreuse au moment précis où l'énigmatique petite cheminée de la chapelle Sixtine devait annoncer au monde entier, par la couleur de sa fumée, les résultats des délibérations des cardinaux.

Et voici qu'à 18 h 20, ce 16 octobre, ces milliers de personnes de tous les pays ont vu leur attente récompensée. A trois reprises, elles ont vu la fumée blanche sortir à grandes bouffées de la petite cheminée qui la veille n'avait réussi qu'à énerver la foule avec sa fumée tour à tour noire, blanche et grise...

Cette fois, ça y était, la fumée était franchement blanche et toutes les personnes présentes ont soudainement eu la vive sensation qu'elles étaient en train de vivre un moment historique qu'elles n'oublieraient plus jamais: le 254e successeur de Pierre venait d'être élu, et dans quelques minutes il apparaîtrait devant elles.

Ursi ou Pappalardo?

Pendant que la radio romaine lançait l'heureuse nouvelle et que par milliers Italiens et étrangers accouraient sur la Place Saint-Pierre, chacun se posait l'unique question: qui est le nouveau pape?

Selon le "Daily American", publié à Rome trois jours plus tôt, le choix le plus vraisemblable se ferait entre le cardinal Corrado Ursi et le cardinal Salvatore Pappalardo. Ainsi en avait décidé un ordinateur de Chicago. On ajoutait en outre une demi-douzaine d'autres cardinaux considérés comme "papabili", c'est-à-dire comme aptes à accéder au poste de Souverain Pontife.

En attendant anxieusement la grande nouvelle, chacun feuillette son journal dans lequel figurent les 11 cardinaux de conclave. Le nouveau pape est l'un d'entre eux. Dans quelques minutes, le cardinal Pericle Felici apparaîtra à la "loggia" principale de la basilique, et il fera connaître qui est le nouveau pape.

Enfin ce moment arrive. Le cardinal Felici fait son apparition et d'une voix lente et forte, il lance la phrase traditionnelle: "Voici que je vous annonce une grande joie. Nous avons un Pape". La foule jubile, crie, applaudit, mais elle revient vite au silence pour ne pas perdre la suite du message, le nom tant attendu.

"Il s'appelle Carolum..." poursuit lentement le cardinal Felici. Carolum? Personne ne connaît de Carolum. Il y a bien le cardinal Carlo Confalonieri, mais il a 85 ans. Tout de même...

"... cardinalem Wojtyla", continue Felici. La surprise est complète..., un grand murmure s'élève de partout... On essaie de répéter ce nom, on cherche comme on peut dans son journal... Wojty-la: comment est-ce que ça s'écrit? S'agirait-il d'un pape africain? Sur les transistors, on apprend bientôt que les cardinaux viennent d'élire un pape polonais.

Voir

GESTE

en page 10

Visite du Pape

GESTE COURAGEUX

suite de la page 9

Un geste courageux, neuf et hardi

Pour la première fois depuis environ 400 ans, on avait élu un pape non italien. En conférence de presse le lendemain, le cardinal Maurice Roy, archevêque de Québec, déclarera aux journalistes canadiens: "Nous avons posé un geste courageux, neuf, hardi".

Et l'évêque de Hull, Mgr Adolphe Proulx, qui était à Rome lors du conclave avec tous les autres évêques du Québec, commentera avec enthousiasme que "des choses extraordinaires se préparent". Pour lui, Jean-Paul II est synonyme de "vitalité, de force, de détermination".

En quelques heures, les traits du nouveau pape se dessinent. On apprend qu'à 58 ans, il est le plus jeune pape à être élu depuis 1846, qu'il est un grand sportif qui aime le ski, l'alpinisme et la natation. Il a été tour à tour ouvrier, comédien, poète, professeur de philosophie et de morale... Dix ans auparavant, il a participé activement aux travaux du Concile... Chez lui, dans son diocèse de Cracovie, il est considéré comme "le saint"...

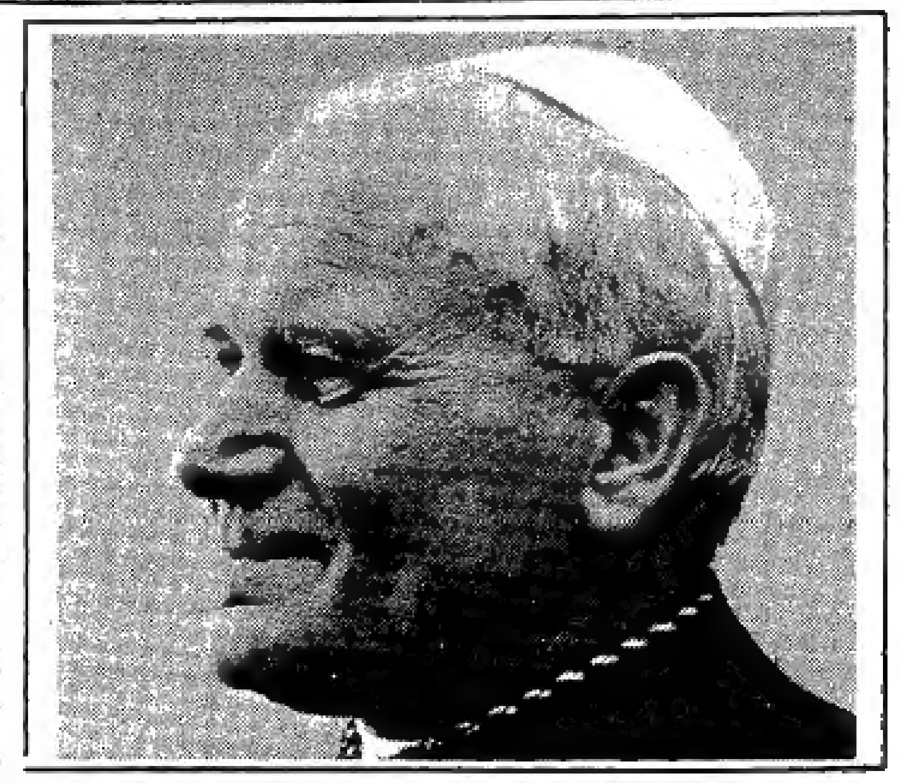
Les journalistes apprennent en outre que c'est un homme qui aime voyager. En 1969, il est venu au Canada et a visité Québec et Winnipeg... Le nouveau pape, apprend-on encore, est un homme instruit qui est familier avec plusieurs cultures. Il parle sept langues couramment...

Du sang sur la soutane blanche

Peu après l'élection de Jean-Paul II, lors d'une entrevue qu'il accordait au DROIT, le cardinal Léger avait eu cette parole prophétique: "Le pape porte une soutane blanche afin que les tâches de sang apparaissent plus facilement".

C'est le pape lui-même cependant qui avait provoqué cette réflexion quelques heures auparavant lorsque s'adressant aux cardinaux il leur avait rappelé que leur soutane rouge était le signe de la fidélité, "jusqu'à l'effusion du sang". Commentant cette parole, le cardinal Léger avait ajouté que le pape, pour sa part, "doit se préparer à tout", et qu'il portait une soutane blanche "afin que les taches de sang apparaissent plus facilement".

On se souvient qu'il y a 3 ans le pape a été grièvement blessé et que sa soutane blanche a été taché de sang lorsqu'on a attenté à sa vie en plein jour, sur la Place Saint-Pierre.



L'Eglise et les autochtones:

A la recherche d'une réconciliation

A la demande expresse de Jean-Paul II, le programme de la visite papale au Canada comprend des rencontres avec les autochtones. A Sainte-Anne de Beaupré, à Midland en Ontario, et enfin à Fort Simpson, au coeur du territoire déné, le Saint-Père s'adressera à eux.

Au cours de cette rencontre, seront évoquées certaines questions comme l'autonomie politique réelle et distincte, leur droit de regard sur le développement économique de leur territoire, le respect des traditions sociales et religieuses...

Ces prises de position posent en effet un défi majeur à un gouvernement et à une Eglise qui, jusqu'à tout récemment encore, pensaient devoir tout simplement "assimiler" les autochtones à la majorité blanche.

La réalité autochtone au Canada est fort complexe: on y compte en effet onze groupes linguistiques (y compris l'Inuktitut, langue des Inuit). Chacune de ces grandes familles comprend des sous-groupes caractérisés, entre autres, par une langue ou un dialecte semblables. Ainsi pouvons-nous reconnaître aujourd'hui chez les autochtones du pays une soixantaine de sous-groupes linguistiques et culturels.

Partout, les autochtones s'identifient d'abord comme membres de leur ethnie, et non d'abord comme Indiens ou Amérindiens. Aux divers noms qui leur ont été donnés par les Blancs correspondent des appellations spécifiquement autochtones. C'est cette dernière appellation qu'ils préfèrent utiliser aujourd'hui dans leurs relations avec le gouvernement et l'étranger. Ainsi, là où on parlait encore tout récemment des Eskimos, des Esclaves et des Iroquois, il faut maintenant dire les Inuit, les Déné et les Haudenosaunee ou Onhwe-inwhe.

Les autochtones réaffirment partout aujourd'hui leur identité. Leurs porte-paroles ne se lassent pas de nous répéter: "nous étions différents de vous lorsque vos ancêtres sont venus s'établir ici, nous le sommes demeurés, et nous voulons continuer à l'être". Dans ce climat, la nécessité de l'inculturation de la foi, soit l'ensemble des moyens de rendre la foi chrétienne présente à une culture vivante, se pose de plus en plus clairement. Sans cette inculturation, l'Eglise canadienne continuera d'être perçue par eux comme véhiculant la religion des Blancs, étrangère aux valeurs et aux symboles autochtones. Jean-Paul II, qui a formé la Commission pontificale sur la culture, se montrera certainement sensible à cet aspect de l'évolution de l'Eglise en terre canadienne.

La visite du Saint-Père au sanctuaire des Saints Martyrs Canadiens évoquera pour tous une grande page d'histoire. C'est dans le contexte des guerres que se livraient Français et Anglais avec leurs alliés autochtones respectifs que les saints Martyrs Canadiens allaient devenir les figures dominantes de l'Eglise canadienne naissante. Quant à l'Iroquois, il a été destiné depuis à occuper dans l'imaginaire canadien la place du sauvage par excellence, féroce et sanguinaire.

La manière dont l'Eglise s'est acquittée dans le passé de sa mission dans le domaine de l'éducation marque elle aussi la réalité autochtone contemporaine. Mgr Grandin, évêque de Saint-Albert, dans l'Ouest canadien, écrivait qu'en sortant des écoles et pensionnats dont avaient charge les missionnaires, les enfants autochtones "ont même oublié leur langue naturelle, si bien que la vie sauvage ne leur est plus possible". "Ces enfants, précisait-il, n'ont plus rien du sauvage que le sang, de sorte qu'ils sont humiliés quand on leur rappelle leur origine".

En de nombreux endroits au Canada, ce type d'éducation qui séparait radicalement l'enfant de son peuple et de ses traditions les plus vitales a créé un autochtone qui ne se sent nulle part chez lui, ni chez les Blancs qui le rejettent, ni chez les siens qu'il méprise ou chez qui il ne trouve plus que de l'incompréhension.

Ce bouleversement des sociétés autochtones n'est pas étranger à la condition douloureuse qui est celle de la majorité des autochtones aujourd'hui au pays: ils détiennent en effet les taux les plus élevés de mortalité infantile, de suicide (particulièrement chez les jeunes de moins de 20 ans), de chômage, de morts violentes liées à l'alcool, etc. C'est à une reconstruction en profondeur de leur société et des individus qu'aspirent aujourd'hui les autochtones. Ils attendent de l'Eglise qu'elle y apporte son appui spirituel et moral.

A Fort Simpson, les représentants des nations autochtones (Inuit, Métis, Indiens avec et sans traités) soulèveront avec le Saint-Père la question d'une réconciliation entre l'Eglise et les autochtones. Cet échange de vues constituera à coup sûr un des hauts faits de la visite de Jean-Paul II au Canada, ainsi qu'un moment important dans la croissance de l'Eglise et des peuples autochtones au Canada.

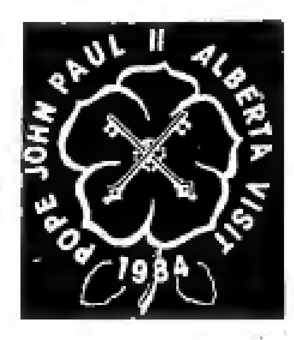


POSSESSION DE L'ÎLE DE VANCOUVER

suite de la page 8

ly Cove, Nootka, sur la côte ouest de l'île de Vancouver et en prirent possession au nom de l'Espagne. Mais ils n'y restèrent que jusqu'en 1795. L'Espagne abandonna par la suite ses prétentions à l'Angleterre.

L'activité missionnaire reprit officiellement en 1846 avec la nomination à l'île de Vancouver de Mgr Modeste Demers, qui avait juridiction sur l'ensemble de la Colombie-Britannique et du Yukon. L'Eglise de l'Ouest est donc relativement jeune, ainsi qu'en témoignent d'ailleurs les dates de fondation de ses diocèses érigés pour la plupart au cours du 20e siècle: Régina en 1910, Edmonton en 1912, Winnipeg en 1915; et encore plus près de nous: Gravelbourg, Sask., en 1930, Saskatoon, Sask., en 1933, Nelson, C.-B., en 1936, Kamloops, C.-B. en 1945. En 1967, tous les grands Vicariats du Nord furent élevés au rang de Diocèse.





Les maux de dos: le "mal du siècle"

Incontestablement, les maux de dos constituent un véritable "fléau social". La première apparition d'une douleur que l'on associe à tort à un mal de reins — peut se manifester aussi bien dans l'enfance qu'à un âge avancé. Toutefois, certaines études démontrent, chiffres à l'appui, que le groupe d'âge dominant pour la première atteinte se situe entre 31 et 40 ans et que la fréquence des lombalgies est la même chez les hommes que chez les femmes.

Par ailleurs, les statistiques révèlent que quatre personnes sur cinq souffrent de maux de dos au cours de leur existence. C'est dire toute l'importance du phénomène et l'intérêt que tous et chacun doivent porter aux mesures à prendre pour en prévenir l'apparition. Il est également à souligner que le chiropraticien, à cause de sa formation et des méthodes thérapeutiques spécialisées qu'il utilise, peut jouer un rôle déterminant lorsque la douleur, parfois très vive, se manifeste.

LES CAUSES

Il est de croyance générale que les "travailleurs de force" sont plus souvent victimes des maux de dos que les travailleurs d'autres catégories; ce n'est pas nécessairement vrai. Le personnel de bureau, pour ne citer qu'un exemple, souffre de maux de dos aussi souvent que les travailleurs manuels et les jours de travail perdus sont en moyenne comparables chez les deux groupes.

Les maux de dos peuvent avoir plusieurs causes, mais l'on s'accorde pour dire que des muscles abdominaux flasques et relâchés sont l'un des facteurs importants intervenant dans leur apparition. On affirme même que 80% de tous les maux de dos sont dûs à une insuffisance d'exercice. En d'autres termes, les maux de dos sont attribuables en grande partie à des dérangements de la mécanique vertébrale reliés à une relâche de la musculature. Les douleurs associées aux maux de dos sont le lot d'une civilisation où le bureau, la voiture, la télévision sont les principaux responsables.

Composée de cinq vertèbres, la région lombaire constitue une des zones les plus vulnérables de la colonne vertébrale. Ces vertèbres lombaires, situées dans la partie inférieure de la colonne vertébrale, portent tout le poids de la partie supérieure du corps et permettent la flexion, l'extension et la rotation de tout le tronc. Conséquemment, elles sont soumises à des demandes et à des tensions très fortes.

Lorsque la mécanique vertébrale est déséquilibrée, un mouvement banal en soi — tel se pencher pour ramasser un crayon — peut subluxer cette mécanique et provoquer une lombalgie. Les maux de dos, il convient de le souligner, peuvent aussi se manifester lors du soulèvement d'une charge, qu'elle soit lourde ou légère. Ce n'est pas le poids qui importe mais plutôt la manière de le soulever, particulièrement si le corps doit effectuer une rotation.

LES PERSONNES ÂGÉES ET LES MAUX DE DOS

La sédentarité est une des principales causes à l'origine des maux de dos que ressentent les personnes du troisième âge. La diminution de la puissance musculaire, qui résulte d'un manque d'exercices appropriés, et le vieillissement normal de l'organisme tout entier, contribuent à favoriser l'apparition de malaises vertébreux. Le chiropraticien est capable, à condition que le patient ne souffre d'aucun état pathologique qui pourrait interdire le traitement, d'apporter un soulagement efficace à certains troubles clairement identifiés du système squelette-bassin.

Les disques vertébreux des personnes âgées, selon le degré d'usure et d'affaissement qu'ils ont atteint, présentent une plus ou moins grande possibilité de dégénérescence. Ils permettent notamment à l'ostéoarthrite (arthrite de l'usure des articulations) d'exercer ses désagréables effets. Au fur et à mesure de la progression de l'ostéoarthrite et autres dérèglements, les surfaces lubrifiantes des articulations se durcissent, d'où la kyrielle de douleurs dorsales qui s'ensuivent.

Le chiropraticien, après avoir établi un diagnostic rigoureux, appliquera un traitement qui tiendra compte à la fois de l'état du tissu osseux et de la musculature. En certains cas, il pourra proposer des exercices qui auront le mérite non seulement d'améliorer l'état du dos mais de favoriser un meilleur fonctionnement du système cardiaque et du système respiratoire.

LE RAGOUT A LA MERIDIONALE

Préparation 30 mn



Cuisson 1h 25

Pour 4 personnes

Ingrédients nécessaires: 1,200 kg d'oie en morceaux, 250 g d'abats de volaille, si possible d'oie, 125 g de mie de pain rassis, 1 dl de lait, 125 g d'olives vertes dénoyautées, 50 g de filets d'anchois à l'huile, 4 branches de persil, 1 gousse d'ail, 1 grande boîte de cèpes en conserve, sel, poivre, ½ bouteille de vin blanc.

Prélevez un peu de graisse sur les morceaux d'oie, coupez en dés, mettez dans une cocotte sur feux doux, laissez fondre.

Emiettez le pain dans un plat creux, couvrez de lait, laissez s'imbiber.

Faites revenir les morceaux d'oie dans la graisse fondue, sur toutes les faces, ajoutez les olives coupées grossièrement en morceaux, les anchois égouttés et détaillés en dés, le persil lavé et haché, l'ail pelé et pilé; remuez.

Egouttez les cèpes, coupez-les en morceaux dans la cocotte, rectifiez l'assaisonnement en sel, poivrez, mouillez avec le vin.

Couvrez la cocotte et faites cuire pendant 45 mn.

Ajoutez la mie de pain pressée pour extraire l'excédent de lait, éventuellement mouillez à nouveau avec un peu de vin si le fond de cuisson est trop sec, à condition de la faire bouillir avant dans une petite casserole.

Poursuivez la cuisson pendant 20 mn.

Pendant ce temps, hachez les abats, mélangez au contenu de la cocotte, retirez du feu au bout de 10 mn.



CBXFT cette semaine

Samedi 15 septembre

07h00 Visite du Pape
10h00 La Semaine parlementaire à Ottawa
11h00 Les héros du samedi
12h00 Le monde de Disney
13h00 La visite du Pape
15h30 Rendez-vous sur le
15h30 Georges
16h00 Visite du Pape
16h30 Téléjournal
16h45 Une fenêtre sur le monde
17h00 Baseball des Expos
19h30 Festival international de Montréal
20h00 TBA
22h00 Téléjournal
22h50 Le régional
23h15 Cinéma
Le vampire de ses dames

Dimanche 16 septembre

06h00 Visite du Pape
06h30 TBA
07h00 Michou et Pilo
07h30 Fables d'Europe
08h30 Visite du Pape
11h00 TBA
11h30 Entre les Lignes
12h00 La semaine verte
13h00 Visite du Pape
15h30 TBA
16h00 Visite du Pape
16h30 Les arts sacrés du Québec
17h00 Le Parc des braves
17h30 Beaux Dimanches: Céline Dion
18h30 Visite du Pape
21h00 TBA
22h30 Le Régional
23h00 Ciné Club:
Cheik Blanc ou le courrier du coeur

Lundi 17 septembre

08h15 A votre rythme
08h30 Visite du Pape
11h35 Fariboles
12h00 Histoires d'hier et d'aujourd'hui
13h00 Reflets d'un pays
14h00 Festival intergalactique
14h31 Schtroumpfs
15h00 Cinéma
Watership down
16h30 La bastringue
17h00 Quincy
18h00 Ce soir
18h30 Avis de recherche
19h00 Trouvez l'erreur
19h30 Poivre et sel
20h00 La bonne aventure
20h30 Vie promise
21h00 Télé lundi:
Kennedy (1 de 6)
21h59 Sports Alberta
22h05 Téléjournal
22h29 Le point
23h20 Avis de recherche
23h30 La taupe

Mardi 18 septembre

08h00 Visite du Pape
09h45 Mon ami guignol
09h00 De bien belles choses
09h30 Visite du Pape
12h30 Reflets d'un pays
13h00 Visite du Pape
14h00 L'apprenti sorcier
15h00 Film au téléciné
15h30 Visite du Pape
18h30 Ce soir
19h00 101 Ouest, Ave des Pins
19h30 Monsieur Le Ministre
20h00 Coup d'oeil
21h30 Film au téléciné
21h59 Sports Alberta
22h05 Téléjournal
22h29 Le Point
23h00 TBA

Mercredi 18 septembre

08h15 A votre rythme
08h30 Visite du Pape
09h00 Zig Zag
09h30 Bout d'chou et Casse-cou
10h00 Première édition
10h15 Fariboles
10h30 Allo Boubou
11h30 Reflets d'un pays
12h30 Les géants de la terre
13h00 Casper
13h31 Visite du Pape
17h00 Film au téléciné
17h30 Ce soir
18h00 Visite du Pape
19h00 Les arts sacrés au Québec
19h30 Avis de recherche
20h00 Cinéma.
Cours après moi que je t'attrape
21h59 Sports Alberta
22h05 Téléjournal
22h29 Le point
23h00 Cinéma:
Le grand patron

Jeudi 20 septembre

08h15 A votre rythme
08h30 Rip Van Winkle
09h00 Question de droit
09h30 Salut santé
10h00 Première édition
10h15 Fariboles
10h30 Allo Boubou
11h30 Visite du Pape
15h00 Les arts sacrés au Québec
15h30 Visite du pape
17h00 La Bastringue
17h30 Court Circuit
18h00 Ce soir
18h30 Court Circuit
19h00 Symphonie des milles
20h30 Avis de recherche
21h00 Cinéma:
Albert Tessier
21h59 Sports Alberta
22h05 Le téléjournal
22h28 Le point
23h00 A première vue
23h30 Cinéma:
23h30 Houdini le magicien

Vendredi 21 septembre

10h15 A votre rythme
10h30 Les Floum
11h00 Les ateliers
11h30 Micropuce
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Allo Boubou
13h30 Reflets d'un pays
14h30 Télé feuilleton:
15h30 Prince Noir
16h00 Animation TBA
16h30 Ulysse 31
17h00 Télé 5
18h00 Ce soir
18h30 Avis de recherche
19h00 A Plein temps
19h30 Vivre à trois
20h00 Hors série.
Le plantation
21h00 Déjà 20 ans
21h59 Sports Alberta
22h05 Téléjournal
22h29 Le point
23h05 Cinéma:
Les aventures de Lucky Lady

La lutte de la télévision: une trêve à l'horizon



Par Peggy Stevenson

(NC)— Janis Nostbakken a travaillé dans le monde de la télévision et de la presse écrite pour les enfants et est elle-même mère de famille. Elle est rédactrice en chef de la revue pour tout-petits *Chickadee* et elle a animé de nombreux ateliers avec des parents et des enseignants pour le compte de l'Institut de radiotélévision pour enfants. Le nouveau projet à son actif consiste à écrire la dernière-née des émissions pour enfants de CTV *Kidvids*, que vous pouvez regarder le samedi matin dès 1985. Janis offre ici aux parents quelques conseils pour les aider à exercer un certain contrôle et une certain influence sur les habitudes d'écoute de leurs enfants.

Il est 21 heures et vous essayez depuis une heure de coucher les enfants.

Roselyne proteste "Pas tout de suite, maman. Tout le monde a la permission d'écouter cette émission. Pourquoi pas nous?"

Et voilà que ça recommence. Chaque soir dans bien des familles, la télévision fait l'objet d'une lutte rangée. Dans les deux camps, on se sent réduit à des mesures draconiennes. Les enfants de tous les âges manigancent d'une façon ou d'une autre pour regarder les émissions interdites. Les plus petits dupent la gardienne pour qu'elle les laisse regarder la télévision tard en soirée. Quant aux parents, ils cachent la télécommande, sinon carrément le téléviseur, et sacrifient même des heures précieuses de sommeil en matinée les fins de semaine pour demeurer maîtres de la situation.

Il doit bien y avoir des solutions plus faciles. Dans certaines familles, on s'est aperçu qu'avec le temps et qu'en y mettant du sien, il était possible de signer un armistice. Voici un petit guide en pour redevenir maître du téléviseur sans pour autant devenir l'ennemi de son enfant.

Savoir ce qui passe à la télé. La télévision est la gardienne d'enfants la plus pratique et la plus économique qui puisse exister. Les parents savent où sont les enfants et ce qu'ils font. Mais doivent-ils se sentir coupables de se servir du téléviseur comme gardienne? Non, pas s'ils règlement le nombre d'heures que leurs enfants passent à regarder la télévision et surtout s'ils savent quelles émissions ils regardent. Il faut pour cela s'informer des émissions favorites de ses enfants et essayer de comprendre pourquoi ils les aiment. Il peut s'avérer très intéressant de lire les horaires de télévision et d'y découvrir le genre d'émissions que vous aimeriez amener vos enfants à regarder.

Regarder la télévision ensemble. Il est plus intéressant et plus enrichissant de regarder la télévision en famille. Dans bien des foyers, regarder la télévision est la seule activité qu'ont en commun les parents et les enfants. En s'assoyant avec eux, on peut faire fructifier le temps que les enfants passent devant le petit écran. Il est important de répondre à leurs questions, de donner des explications et de dissiper leurs craintes, sans exagérer toutefois. Il vous suffit de laisser savoir à vos enfants ce que vous aimez et ce que vous n'aimez pas, et pourquoi, et de réagir ouvertement et franchement aux émissions que vous regardez ensemble. Ainsi, vos enfants apprendront à connaître vos goûts et vos valeurs et seront mieux en mesure de façonner leur propre jugement par la suite.

Donner l'exemple. Quelle est l'utilité de dire à un enfant d'écouter moins la télévision si les parents passent eux-mêmes des heures devant leur appareil. Il importe de décider avec soin du nombre et du genre d'émissions à regarder. Beaucoup de parents prétendent que la télévision éloigne leurs enfants des activités sportives et physiques. Ici encore, comment peut-on s'attendre à ce que les enfants pratiquent des activités physiques si la mère et le père ne se dégourdissent pas eux-mêmes à l'occasion.

Planifier. Beaucoup de parents planifient une semaine de télévision à l'avance. Pourquoi ne pas prendre le temps de regarder l'horaire de télévision au début de la semaine avec les enfants et décider quelles émissions vous regarderez. Vos enfants pourront ainsi mieux comprendre vos valeurs et auront aussi la chance de faire leur propre choix.

L'Institut de radiotélévision pour enfants sait que ces conseils peuvent aider votre famille à mettre un terme aux hostilités engendrées par la télévision et à rendre vos heures de télévision des plus enrichissantes. Les points proposés ne conviennent peut-être pas tous à votre cas particulier, il vous faudra donc les adapter aux besoins de votre famille. Prenez au moins le temps de regarder la télévision avec vos enfants. Si vous ne pouvez gagner la partie, rangez-vous de leur côté.

L'Institut de radiotélévision pour enfants invite les particuliers et les organismes à participer. Pour devenir membre de l'Institut ou obtenir des renseignements à ce sujet, veuillez écrire à l'adresse suivante: Institut de radiotélévision pour enfants, suite 405, 234, avenue Eglinton est, Toronto M4P 1K5.

Peggy Stevenson est la directrice exécutive de l'Institut de radiotélévision pour enfants.

Activités socio-culturelles

Calgary

L'Ecole Saint-Antoine, école francophone catholique de Calgary accepte les inscriptions des enfants de la maternelle à la 6ième année - Téléphonez à M. Gérard Bissonnette au 287-2040 (bur) ou au 288-4657 (rés.)

Chorale Voix des Rocheuses... la saison commence mercredi le 5 septembre. Il y a des ouvertures dans: les soprani, les alti, les tenors et les basses. Pour en savoir plus long sur la chorale appelez: Tina - 228-8111 (223) (bur), 243-1740 (rés) ou Madeleine 255-5628 (rés.)

La Société de Théâtre de Calgary est à la recherche de comédiens/nes pour la pièce "Peau d'Ane". Appeler: Michèle Lehardy - 288-7517.

15 sept. Réunion de Réseau Femmes. "Saviez-vous l'image que vous projettez?.

La radio de Radio-Canada présente chaque samedi à 11 h 30, "L'Eglise catholique et la papauté". Pourquoi tous ces voyages?

21 sept. La Société Littéraire Francophone de l'Alberta a le plaisir d'annoncer la conférence du docteur Dushan Bretsky, professeur au département de français, italien et espagnol de l'université de Calgary: "La Vision de la vie homérique chez Anatole France" à la Maison Française de Calgary à 20 h.

22 sept. La radio de Radio-Canada présente chaque samedi à 11 h 30, "L'Eglise catholique et la papauté". Premier bilan d'une visite.

24 sept. Cours d'anglais.
commencent le 24 septembre au 2 nov. - 5 jours par semaine - lundi au vendredi - de 9 h 00 à 11 h 30 ou de 13 h 00 à 15 h 30. 45$ pour la session.
Cours du soir
commencent le 24 sept. au 28 nov. - 2 soirs par semaine - de 19 h 00 à 21 h 30. 35$ pour la session.
Pour plus de renseignements: appelez au 237-0003.

26 sept. L'artiste bien connu, Roch Carrier du Québec, visitera Calgary. Ceux qui sont intéressés à l'entendre sont priés de communiquer avec la Faculté de la langue anglaise de l'université de Calgary au 284-5470 ou le professeur Ian Adam au 284-6450.

27 sept. Réseau femmes. Soirée sportive - Southland Village Centre.

29 sept. La radio de Radio-Canada présente chaque samedi à 11 h 30 "L'Eglise catholique et la papauté". Rome: présence des religieux.

astronautes







L'épargne-éducation

(NC) — Si vous êtes comme tous les parents, vous vous préoccupez sans doute de mettre de l'argent de côté pour assurer l'éducation de vos enfants.

La solution la plus simple consiste naturellement à ouvrir un compte d'épargne et à y déposer des fonds jusqu'à ce que votre enfant termine son cours secondaire. Il importe cependant que vous connaissiez toutes les conséquences fiscales d'un tel geste.

En général, tout revenu tiré d'un bien, comme une somme transférée à une personne de moins de 18 ans, est imposable pour le donataire. Lorsque l'enfant atteint sa majorité, ces fonds doivent toutefois être ajoutés à son revenu imposable. Comme la plupart des jeunes de 18 ans touchent un faible revenu, l'impôt qu'ils doivent payer sur ce revenu est habituellement peu élevé.

Les banques et autres institutions financières offrent également des "comptes de fiducie" à l'intention des mineurs. Il s'agit là d'une façon de ménager des fonds pour l'éducation de vos enfants. Cependant, le fisc considère normalement le revenu provenant d'un tel compte comme touché par la personne ayant ouvert le compte, c'est-à-dire vous dans la plupart des cas. Cette solution ne vous



permet donc pas d'économiser de l'impôt.

Il est par contre possible d'établir une fiducie à l'intention de votre enfant. En vertu de cette méthode, vous prêtez de l'argent à la fiducie au lieu de le lui donner. Les fonds s'accumulent alors libres d'impôt. Toutefois, la création d'une telle fiducie requiert les services d'un avocat, et les frais de constitution et d'administration peuvent s'avérer passablement élevés.

Auparavant, les gens arrivaient à se soustraire de l'impôt en achetant une obligation d'épargne du Canada ou un certificat de placement garanti dont l'échéance survenait après le dix-huitième anniversaire de naissance de l'enfant. De cette façon, ce dernier pouvait toucher le revenu et payer très peu d'impôt.

Mais l'État a modifié la loi dernièrement, et le revenu provenant de ces modes d'épargne doit être déclaré au fisc au moins tous les trois ans. Normalement, le donataire est assujetti à l'impôt. Au Québec, au fait, il faut prendre soin de ne pas déroger aux dispositions des lois sur les dons lorsqu'on transfère un bien à un enfant.

Peut-être avez-vous aussi entendu parler des régimes enregistrés d'épargne-éducation, qui permettent un allégement fiscal tout en amassant des fonds. Ces régimes ne sont toutefois offerts que par un nombre limité de compagnies et de courtiers; les banques, par exemple, ne les offrent pas.

En gros, ces régimes permettent à une personne de verser des cotisations au nom d'un enfant, jusqu'à concurrence de $25,000. Le donataire ne peut déduire de son revenu imposable la partie "capital" de la cotisation, mais l'intérêt ou les gains en capital réalisés s'accumulent en franchise d'impôt. Lorsque l'enfant entreprend ses études postsecondaires, il peut alors retirer le revenu cumulé pour subvenir à ses besoins, et le capital revient au donataire. Les retraits sont imposables pour l'enfant, mais encore là, à un très faible taux généralement.

Néanmoins, ces régimes présentent certains inconvénients. Ainsi, dans le cas où votre enfant abandonne ses études, vous pouvez perdre tous les gains réalisés à même vos cotisations, bien que le capital vous soit acquis.

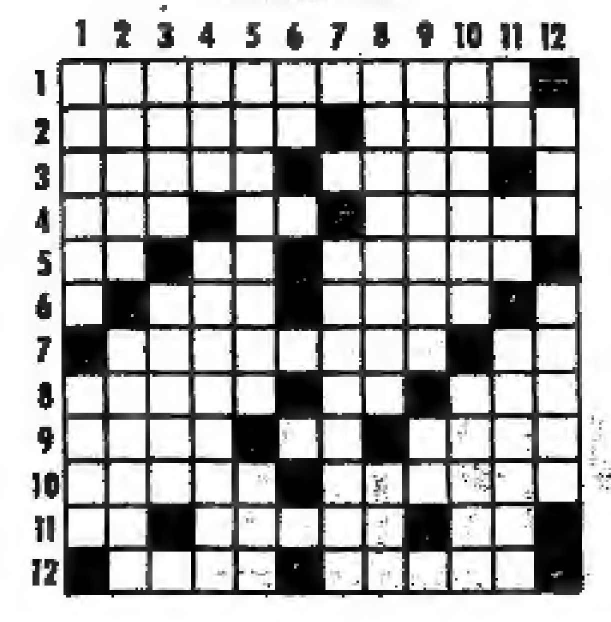
Si vous constatez que votre enfant montre peu d'intérêt pour les études et qu'en bon administrateur vous décidiez de transférer les fonds en faveur d'un autre enfant plus "prometteur", vous aurez peut-être la surprise de vous voir refuser ce transfert.

Les possibilités de réaliser des économies d'impôt tout en constituant un fonds d'éducation pour vos enfants sont plutôt restreintes. Il vous faudra inévitablement faire un choix.

La Banque de Montréal offre des brochures gratuites sur la planification financière. Pour les obtenir, écrivez à Information auprès du consommateur, Banque de Montréal, C.P. 6002, Montréal, Qué. H2Y 3S8.

mots croisés

PROBLEME 5648



HORIZONTALEMENT

1–Petite cicatrice.
2–Raillerie. – Qui a rapport à l'âne.
3–Toucher de la main. – Se servir.
4–D'un verbe gai. – Dans. – Dessiné.
5–Partie dure du corps humain. – Symb. chim. – Calcaire blanc, tendre et friable.
6–Compagnon. – Souverains.
7–Cependant. – Pluriel.
8–Fiente de la vache. – Dans triste. – Pron. Pers.
9–Cérémonies. – Année. – Ancien nom de l'Irlande.
10–Reconnu vrai. – Complète.
11–Soeur. – Terme de civilité. – Symb. chim.
12–Crochet de fer. – Titre de noblesse (pl.).

VERTICALEMENT

1–Fruit. – Partie du corps humain.
2–Du verbe aller. – Graine âcre et aromatique.
3–Partie latérale. – Mûri par la chaleur d'août.
4–Homme ignorant. – Divertissa.
5–Petite barque. – Ville Hollande.
6–Préfixe.
7–Peurs.
8–Pratiquons la castration. – Affirmatif.
9–Se servirait de. – Conj.
10–Ferais la lecture de. – Ligne parcourue.
11–Marque la situation. – Dém. – Velus.
12–Comm. des Alpes Maritimes. – Prén. de femme.

mots cachés

7 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	T	N	I	A	V	E	L	I	B	E	L	É	D	N	I
2	R	E	L	I	O	V	S	T	C	L	A	T	E	R	N
3	E	T	R	E	S	I	E	L	U	I	C	R	T	A	T
4	V	X	I	S	P	R	I	E	R	N	S	E	A	U	E
5	E	V	R	E	S	E	R	U	S	A	M	L	C	S	R
6	C	E	V	N	E	S	T	R	E	P	O	E	I	E	R
7	U	R	U	N	S	U	A	C	E	P	L	V	T	A	O
8	A	T	O	O	S	A	P	M	L	E	L	A	U	B	G
9	S	E	C	N	A	C	A	V	E	T	E	T	R	O	A
10	E	M	A	E	R	N	S	A	C	I	X	I	N	N	T
11	H	E	V	I	C	E	T	L	T	T	E	O	E	O	I
12	V	N	E	E	C	I	E	E	I	L	N	N	R	O	O
13	I	T	R	I	E	R	U	U	O	E	T	C	F	N	N
14	C	O	N	E	S	R	R	R	N	R	O	L	E	S	E
15	E	A	E	N	O	I	S	S	I	M	R	E	P	I	S

Appétit

Bourse

Causer
caverne
cônes
couvrir
crasse
cruel

Dons

Election
élira
épis
ètre
êtres
élévation

Interpérance
interrogation
indélébile

Lacs
levain
lots

Masures
mollement

Nauséabond
nerf
nonnes

Oncle

Patrie
pasteur

permission
prier

Réserve
rien
rive
rôles

Sauce
service

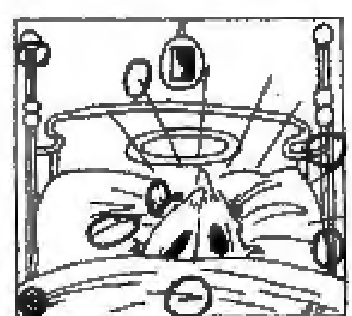
Taciturne
titre
trèce
trier

Vacances
valeur
vertement
vice
voiler

Réponse du no' : EXECRER

PROBLEME 5647

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	N	T	H	É	I	S	M	E		C
2	A	V	O	U	E	R		E	I	D	E	R
3	A	I	S			R	A			E	U	T
4	E	S	T	I	M	A	T	I	O	N		H
5	N	É	A	N	T		O		I		C	C
6	T		L	N		P	U	R	E	T	É	
7	E	R	G	O	T	E	R			A	R	T
8		A	I	M	E	R		R	A	V	I	R
9	V	I	E	I	L	L	E		P	E	S	E
10	A	D		N		E	T		P	R	I	S
11	S	I	T	E	S		A	R	E	N	E	S
12	E	R	E		A	I	L		L	E	R	E



VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

De grâce soyez honnête et ne vous faites pas d'illusions sur vos propres sentiments amoureux. Si vous avez quelque chose sur le coeur, il ne faudra pas hésiter à le dire. Pour le travail, vous aurez intérêt à tirer profit du temps donné.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Une parole indiscrète d'une personne qui vous aime vous mettra en colère et vous réagirez avec violence. Vous aurez l'impression qu'on ne vous aime pas aussi intensément que vous le souhaiteriez.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Les réactions de la personne aimée seront, à votre gré, trop sévères, trop indifférents, ce qui blessera votre sensibilité. Il vous est conseillé de faire appel à votre objectivité et de freiner votre émotivité.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Aucun nuage n'est à redouter pour ce qui concerne vos sentiments amoureux. Vous vous comprendrez à demi-mot et vous aurez plusieurs occasions d'échanger des confidences des aveux, des marques de tendresse.

LION

du 23 juillet au 23 août

Les astres protégeront efficacement votre vie sentimentale. Vous allez vous sentir en paix, en accord avec la personne aimée. Tout ce qu'on pourra vous reprocher, c'est un peu de mélancolie et d'écouter un peu trop vos caprices.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Quelques complications sont à attendre dans votre vie amoureuse. Votre émotivité vous portera à mal interpréter les paroles de la personne aimée. Ne parlez qu'après avoir réfléchi; il vous faudrait être plus calme.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Une parole ou un geste d'une personne qui vous aime vous mettra en colère, votre vanité sera froissée. Vous aurez l'impression qu'on vous aime moins. Les évènements se précipiteront au travail et vous serez propulsé vers l'avant.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Des soucis extérieurs viendront menacer l'harmonie de votre vie sentimentale. Vos rapports avec la personne aimée seront en effet un peu tendus. Les petites difficultés susceptibles de contrecarrer vos plans ne dureront pas.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Gardez-vous de donner suite à une nouvelle aventure sentimentale quel que soit votre intérêt sur le côté coeur car vous marcheriez à grands pas vers des complications. Il faut à tout prix éviter de compromettre votre popularité.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

N'en demandez pas trop sur le plan du coeur; vous ne pouvez pas être tout à fait heureux car vous serez dominé par un sentiment de culpabilité sans raison. Les hésitations ne vous valent rien.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Vous rencontrerez plusieurs personnes et l'une d'elles vous inspirera une vive sympathie. Un chagrin passager vous guette mais une nouvelle amitié soulèvera votre enthousiasme.

POISSONS

du 20 févr. au 20 mars

Vous chercherez à faire plaisir à l'être aimé et vous vous montrerez beaucoup plus affectueux. Il y aura beaucoup de mouvement dans votre vie sociale, une vie plus intense; on parlera autant d'argent que d'amitié et d'amour.

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée Conception
10830 - 96e rue
Dimanche: 10 h 30 et midi

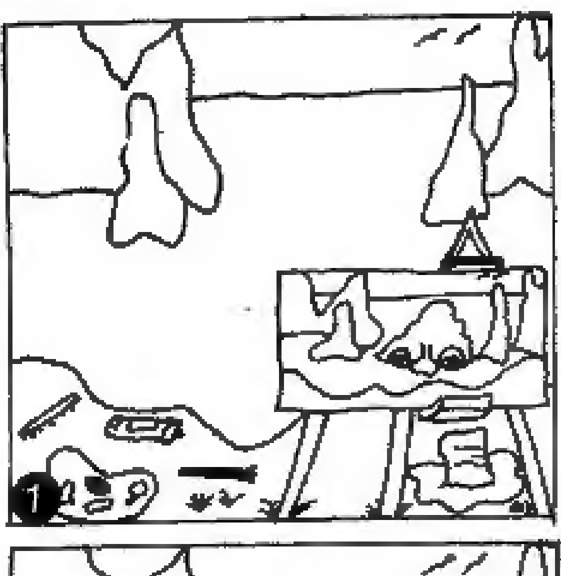
Ste-Anne
10422 - 90A avenue
Dimanche: 10 h 30 et midi

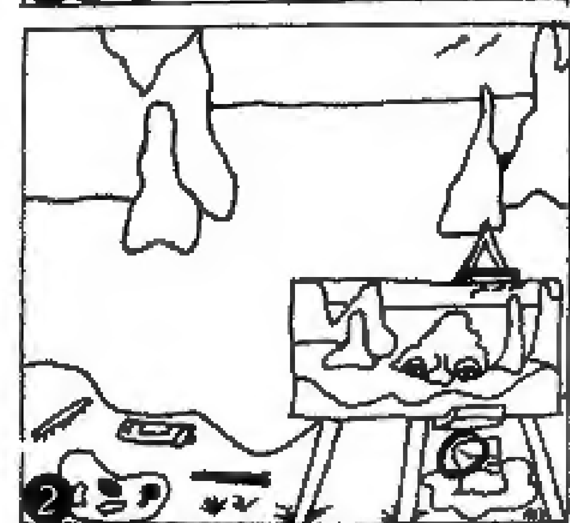
St-Thomas d'Aquin
8780 - 84e avenue
Dimanche: 7 h, 9 h et 11 h (messes)
10 h 00 à 10 h 45 approfondissement de la foi

St-Joachim
9928 - 110e rue
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 00 et midi

Ste-Famille à Calgary
1719 - 5e rue s.o.
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30 et midi

jouez avec nous







Les dossiers de l'ACFA

Développement communautaire

"... En conséquence, si le développement économique est important pour n'importe qui dans une région donnée, sa promotion revêt une importance particulière pour les communautés en situation minoritaire. Leurs organisations régionales doivent donc avoir les ressources pour travailler à l'amélioration de leur économie de leurs régions respectives, au moyen d'initiatives individuelles et coopératives".

(ALLIANCE-QUÉBEC, Document d'identification des besoins des communautés anglophones du Québec, 21 novembre 1981)

"La famille, l'école, le collège l'université, l'univers des activités sociales, les journaux, magazines, la radio, la télévision, doivent avoir le sens du patrimoine et du défi des valeurs nouvelles, le souci des régionalismes et des préoccupations universelles, le respect du passé et le courage de l'avenir".

(Jacques LALONDE, dans Le Devoir)

Dossier politique

Le président de l'ACFA, M. Guy Goyette a fait parvenir, la semaine dernière une lettre de félicitations à M. Brian Mulroney à l'occasion de sa victoire aux élections fédérales: "Connaissant votre intérêt pour la minorité de langue officielle en dehors du Québec, a écrit M. Goyette, je sais que nous pouvons compter sur une amélioration constante des relations entre le gouvernement d'Ottawa et nos groupes de langue officielle".

Le président de l'ACFA a également fait parvenir une lettre de félicitations à tous les nouveaux députés de l'Alberta. Dans sa missive, il a indiqué aux nouveaux élus que notre Association comptait beaucoup sur leur appui et sur celui du gouvernement fédéral pour aider les Franco-albertains à se développer comme communauté de langue officielle.

Dossier économique

C'est M. Serge Roy, directeur général du Conseil économique de la Beauce qui sera l'orateur invité lors du Colloque en développement économique qui aura lieu à l'hôtel Northwoods Inn d'Edmonton le 27 octobre prochain.

L'ACFA dispose d'une certaine quantité d'exemplaires de la publication "Un espace économique à inventer". Il s'agit du rapport du Comité économique de la Fédération des francophones hors Québec (FFHQ), publié en 1981. On peut se procurer ce livre de 108 pages en s'adressant au Secrétariat provincial de l'ACFA, suite 203, 10008 - 109e rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4, tél.: 423-1683. C'est gratuit.

Développement artistique

Mme Michèle Lehardy a commencé sa tournée des régionales dont le but est de faire un inventaire des ressources humaines et matérielles dans le domaine des arts et de la scène. Mercredi dernier, elle s'est rendue à Fort McMurray. Cette semaine, elle visite les régionales de St-Paul, Bonnyville, Plamondon, Legal, Calgary et Lethbridge. La semaine prochaine, elle fera les régionales de Rivière-la-Paix et d'Edmonton.

Communications

Pour sa part, M. Yves Lavertu, le nouvel agent d'information de l'ACFA a déjà visité les régionales d'Edmonton et de Legal. Durant le mois de septembre, il compte se rendre en outre à Rivière-la-Paix, à St-Paul, à Bonnyville et à Plamondon.

Le but des visites de M. Lavertu est principalement de mettre sur pied un réseau de correspondants pour **Le Franco**. Par la suite il assurera la formation de ces correspondants et le fonctionnement du réseau.

Sports et loisirs

Une date à ne pas oublier: le samedi 15 septembre prochain alors qu'aura lieu le tournoi de golf annuel du Conseil albertain de la Coopération (CAC).

Le tournoi aura lieu au terrain de golf de Sherwood Park. L'inscription se fera à 11h30 et le départ aura lieu à midi.

La journée se terminera par un souper et une danse à l'hôtel Regency, à Edmonton.

Lettre à Jean-Paul II

Le président général de l'ACFA, M. Guy Goyette, a envoyé il y a deux semaines un message de bienvenue à Sa Sainteté le pape Jean-Paul II à l'occasion de sa visite prochaine en Alberta.

"Au nom des quelque 65,000 Canadiens d'expression française qui demeurent en Alberta, dit la lettre de M. Goyette, il me fait plaisir de vous souhaiter la plus cordiale bienvenue dans notre belle province à l'occasion de votre visite au Canada, les 16 et 17 septembre 1984".